

Alustar II

GB	Assembly Instructions	page 2
F	Instructions de montage	page 6
I	Istruzioni per il montaggio	pagina 9
NL	Montage-instructies	pagina 12
S	Monteringsanvisningar	sida 15

SLO	Navodilo za montažo	stran 18
E	Instrucciones de montaje	página 21
CZ	Montážní návod	strana 24
SK	Návod na montáž	strana 27

Dear Customer,

Thank you for choosing an Einhell product. We hope that you enjoy using your greenhouse. Much time went into designing this aluminum greenhouse, the profiles of which are quite robust. The compact, modular design allows for quick assembly.

Be sure to thoroughly read the assembly instructions prior to erecting your greenhouse in order to avoid making any mistakes or causing damage. On the following pages, you will find accompanying text and important notes on the individual assembly steps in the German instructions. Store the instructions in a safe place after assembly.

Aluminum profiles:

Identify the aluminum profiles prior to assembly using the profile cross sections and profile lengths shown in the individual parts list.

Web panels (plastic):

The bonded side or side labeled „Außenseite/Outside“ on the edge is the outside of the web panel (with UV coating). Always pull only the film from the web panel that you are currently assembling.

Important instructions for use

The greenhouse may only be used for the purpose for which it is designed – growing plants in protected and controlled conditions. The greenhouse cannot be used as a conservatory.

The shed (only in conjunction with the relevant shed panels) is designed for the storage of gardening equipment of all types.

The manufacturer cannot accept any damage caused by using the greenhouse or shed for purposes other than their designed purposes.

Important assembly instructions

The greenhouse should be assembled on a single day. The assembly work should not be undertaken in windy conditions.

Important safety notes on installation

- We recommend that you perform assembly with the help of a **second person**.
- In order to avoid accidents, **no children** should be in the immediate vicinity during assembly.
- Wear **safety gloves** when assembling the aluminum profiles! **Risk of cuts/crushing!**
- When installing web panels, be sure to wear **safety gloves, safety goggles and safety shoes**. **Risk of injury / breakage!**
- After you have completely assembled the greenhouse, retighten all screw connections **using the open end or box wrench**.

Note

The manufacturer will not be held liable for damage due to storms, wind, water or snow. No warranty will be assumed for the compensation of consequential damage and financial loss. We reserve the right to incorporate further developments as a result of technological advancement. This may lead to minimal deviations in the illustrations. Components with recognizable damage must be replaced using original replacement parts. You will find a complete individual parts list on page 5 of the German assembly instructions.

Please dispose of packaging material at your local recycling facility.

Tool list

You will require the following assembly tools:



Socket wrench
WAF 10



Phillips screwdriver
(size 2-3)



Drill Ø 2.0 mm



Masonry drill



Open end or box
wrench (WAF 10)



Tape measure
or yard stick



Drilling machine
or cordless
screwdriver



Water level



Safety easel

Important:

There are extra nuts and bolts in all bags of assembly parts.

When erecting the greenhouse, ensure that the **profiles are perpendicular to each other**. Always check the horizontal and vertical positioning of the profiles using a **water level**. Ensure that all web panels are pushed all the way into the profile grooves.

Notes on use / baseplate / baseplate diagram

Notes on use

- Check the screw connections and retighten as necessary every three months.
- Check the screw connections and tight seating of the web panels after gusty winds or a storm.
- Close the windows and doors of your greenhouse during heavy winds or a storm.
- You should additionally secure the greenhouse using a suitable storm anchoring device (not supplied) in areas subject to increased storm activity.
- Do not strike the web panels with hard objects at temperatures below the freezing point (0 °C/32 °F).
- The roof of your greenhouse must be freed of snow in good time in order to avoid a dangerous amount of weight from building up. Even 10 cm of snow or 2 cm of ice can be dangerous!
- The roof of your greenhouse is not designed to be walked on!
- Do not start an open fire or similar in the greenhouse! Use only approved heating units!
- Observe the local building ordinance.

Baseplate

Important: The greenhouse does not have an additional baseplate profile. You can erect your greenhouse on a previously prepared masonry or concrete baseplate (see baseplate diagram) or you can assemble it on an aluminium base. (Available as accessories: **Aluminium base for AluStar I, art. no. 36.406.40; AluStar II, art. no. 36.406.41; AluStar III, art. no. 36.406.42).**

Also available as special accessories are **anchoring sets BD4-SET** (4 ground anchors), art. no. 36.405.90 and **BD6-SET** (6 ground anchors), art. no. 36.405.91.



Important:

If you do not want to erect your greenhouse on a masonry or concrete baseplate, ensure that your greenhouse is built on level, sturdy ground. Check levelness using a water level!

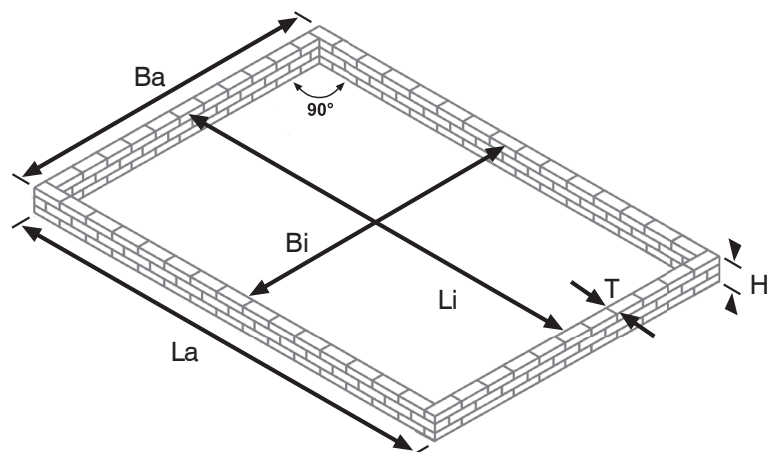
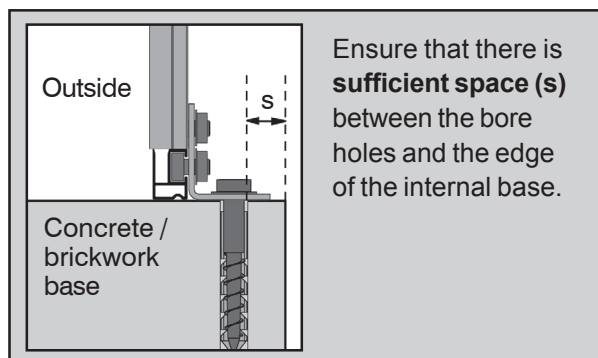
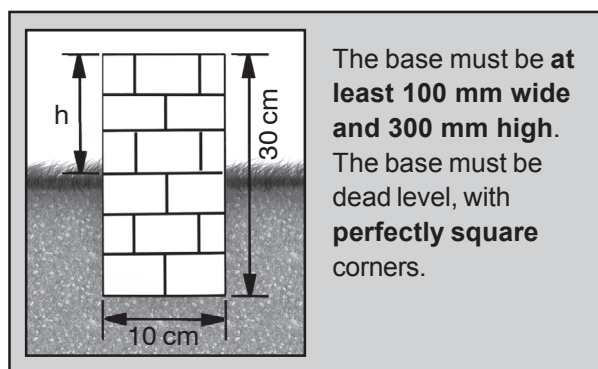
Baseplate of concrete/masonry

Perpendicularity of the baseplate is very important when erecting the greenhouse. The baseplate must be at exact right angles and level. Check the latter using a water level. Important: The baseplate must be sunk to the frost-penetration depth.

Baseplate diagram

Concrete or masonry baseplate

Greenhouse	La (cm)	Li (cm)	Ba (cm)	Bi (cm)	T (cm)	H (cm)
AluStar I	151	131	221	201	10	Frost-penetration depth
AluStar II	221	201	221	201	10	Frost-penetration depth
AluStar III	291	271	221	201	10	Frost-penetration depth



Note on assembly instructions:

The **3-field model** (AluStar II) serves as a reference model in the assembly instructions. This model is shown in the respective overview illustrations. The other houses differ from this model only by the number of side fields.

Assembly notes:

1 Assembling the floor profiles

Use profiles **1** of length 1,051.8 mm for the front and rear walls. Use the 701.2 mm long profiles **2** for the lateral segments of the greenhouse.

2 Assembling the side walls

! c A self-tapping screw (2.9 x 14 mm) with washer (3.2 mm) is screwed into the profile **12**. Ensure that this screw is pointing down to the floor profile when assembling the profile.

e When inserting the web panels **1**, pay special attention to ensure that they are inserted into the provided recess in the floor profile all the way up to the stop. **Note:** The web panel must be inserted such that the UV-coated (bonded) side points outwards.

! f/g Additional Allen screws are inserted into profiles **2**, **16** and **17**. These screws will be required when assembling the roof later on.

3 Preassembling the roof

Note: The item numbers (e.g. **9**) of the profiles and web panels for the rear wall have been highlighted in gray for easier distinction in the profile overview on page 10.

b/e The web panel is additionally affixed on profiles **24** and **25** with three drilling screws (4.2 x 13 mm) each.

c/e **Caution, danger of mixing up:** Profiles **23** and **25** (693 mm) for the front wall are only marginally longer than profiles **22** and **24** (676 mm), which are installed on the rear wall of the roof.

f-j First connect profiles **20** to each other. Now connect two profiles **11** to each end using a ridge gable connector. Roof braces **8** are then attached to the ridge and web panels **1** inserted from below. In the process, ensure that the UV-coated side is facing outwards. Lastly, the web panels are capped by profiles **21** at the bottom side.

! i/j Additional Allen screws are inserted into profiles **21**.

k/l Web panels **5** and **6** are now fastened to the front wall and capped by profiles **4** at the bottom side. Insert two additional Allen screws into each of the two profiles.

m/n Now the triangle window and both profiles **13** and **19** on the front wall are fastened to the corner profiles with a connector. Note that profiles **13** and **19** are assembled on the right and left, respectively, as viewed from the outside.

! o/p The process for assembling the rear section of the roof is the same as for the front wall. Only one additional web panel **3** is installed in the center. Here, do not forget to insert the additional Allen screws into profiles **2** and **3**.

Note: The vent windows on the front and rear walls must be able to be opened approximately 80 degrees when installed correctly.

4 Assembling the roof and sway braces

Note: The roof must be installed by at least two people.

Note that the sway braces must only be attached at those points identified in the overview (page 14). This will ensure optimal stability of the greenhouse.

5 Preassembling the door

b/d Ensure that web panels **2** and **7** are inserted such that the UV-coated side faces outwards.

f Fasten the door handle to the outside of the door with a drilling screw (4.2 x 13 mm).

6 Assembling the door and detachable parts

a The door slides into the door hinge profile at the top.

b Now slide the latch into the lock housing. The entire door latch and the compensation plate are then fastened using the elongated drilling screws (4.2 x 22 mm). For this, determine the exact position of the door latch with the door closed.

d Tilt the vent window forward when assembling the ridge cover.

e/f Suspend the window latch on the inside on the journal at the ridge cover and make a position marking on the web panel. Now tilt the vent window down and mount the window latch to the web panel using a self-tapping screw (4.2 x 13 mm) and a washer (4.3 mm).

! Important note:

- Check **all screw connections** for a **secure hold** following assembly and retighten if necessary.

F Instructions de montage et consignes de sécurité / liste d'outils

Chère Cliente, Cher Client,

Merci de faire confiance aux produits de Einhell. Nous vous souhaitons bien du plaisir avec votre serre. Votre serre en aluminium a été construite avec toute la minutie nécessaire. Ses profilés sont particulièrement robustes. Sa conception compacte et sa structure modulaire permettent un montage très rapide.

Lisez absolument ces instructions de montage entièrement avant de monter la serre, elles vous permettront d'éviter toute erreur de montage ou détérioration! Les pages suivantes vous indiqueront les explications et les instructions importantes pour toutes les étapes du montage dans le mode d'emploi en allemand. Conservez minutieusement ces instructions, même après le montage!

Profilés en aluminium:

Identifiez les profilés en aluminium avant le montage en vous aidant des sections des profilés et de leurs longueurs indiquées dans la liste des pièces détachées.

Plaques nervurées (matières plastiques):

Le côté collé ou encore celui marqué des mots „Außenseite / Outside“ sur le bord est le côté extérieur de la plaque nervurée (avec revêtement UV). Retirez toujours uniquement le film de la plaque nervurée que vous êtes en train de monter!

Informations importantes d'utilisation

La serre doit uniquement être utilisée pour sa véritable finalité - à la culture protégée et contrôlée de plantes. La serre ne peut pas être utilisée comme jardin d'hiver. La cabane à outils (uniquement avec les panneaux de cabane à outils correspondants) permet de mettre à l'abri tous types d'outils de jardin. Le producteur décline toute responsabilité pour les dommages provoqués par l'utilisation non conforme de la serre et/ou de la cabane à outils.

Information importante de montage

La serre doit être construite en l'espace d'une journée. Le montage ne doit pas se dérouler en cas de vent.

Consignes de sécurité importantes relatives au montage

- Nous recommandons d'effectuer le montage avec **2 personnes**.
- Pour éviter des accidents, évitez que des **enfants** soient à proximité immédiate pendant le montage.
- Lors du montage des profilés en aluminium, **portez des gants de protection! Risque de se couper et d'écrasement!**
- Portez absolument des **gants de protection, des lunettes protectrices et des chaussures de sécurité** pendant le montage des plaques nervurées! **Risque de blessure et de rupture!**
- Resserrez une fois encore à fond tous les raccords vissés **avec la clé à fourche ou polygonale après avoir monté entièrement la serre!**

Remarque

Le producteur décline toute responsabilité pour les dommages dus aux tempêtes, au vent, au poids de l'eau et de la neige. Nous n'assurons aucune garantie de substitution pour les dommages indirects et des biens. Nous nous réservons des modifications en raison du perfectionnement technique. Il est ainsi possible que certaines choses diffèrent par rapport aux représentations. Lorsque des pièces sont visiblement endommagées, il faut les faire remplacer par des pièces de rechange originales. Vous trouverez une liste des pièces de rechange en page 5 de la version allemande des instructions de montage.

Veillez éliminer le matériel d'emballage aux points de collecte des matériaux recyclables.

Liste des outils

Vous aurez besoin comme outil de montage de ce qui suit:



clé à douille
SN 10



tournevis cruciforme
(taille 2-3)



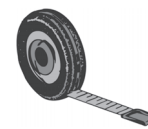
foret
Ø 2,0 mm



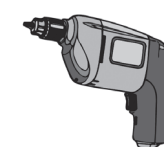
perforateur
de roche



clé à fourche ou
polygonale (SN 10)



mètre à ruban
ou pliant



perceuse ou
tournevis sans fil



niveau à bulle
d'air



tréteau de
sécurité

! Attention:

Vous trouverez dans tous les sacs de montage des vis et écrous supplémentaires qui vous serviront de rechange!

Lorsque vous montez la serre, veillez à la **perpendicularité des profilés** ! Contrôlez toujours la position horizontale ou verticale des profilés à l'aide **d'un niveau à bulle**. Veillez à bien introduire toutes les plaques nervurées entièrement dans les rainures des profilés.

Consignes d'utilisation / fondation / plan de la fondation

Remarques concernant l'utilisation du poste

- Contrôlez tous les trois mois les raccords vissés et resserrez-les le cas échéant.
- Contrôlez si les raccords vissés tiennent toujours après un fort coup de vent ou une tempête et si les plaques nervurées sont correctement en place.
- En cas de vent fort et de tempête, fermez les fenêtres et les portes de votre serre.
- Dans les régions à risque de tempête, consolidez la serre en employant un ancrage de tempête adéquat (non compris dans la livraison).
- Ne donnez pas de coup sur les plaques nervurées avec des objets durs lorsque la température est plus basse que le point de congélation (0°C).
- Libérez le toit de votre serre de la neige tombée afin d'éviter qu'une charge de neige dangereuse ne soit présente. Une couche de neige de 10 cm ou encore une couche de glace de 2 cm de hauteur peut déjà être dangereuse.
- Le toit de votre serre n'est pas prévu pour que l'on marche dessus!
- N'utilisez aucun feu ouvert ou autre chose du même genre dans la serre! Utilisez exclusivement des appareils de chauffage autorisés!
- Respectez le code de la construction et de l'habitation courant du pays.

Fondation

Attention: La serre ne possède aucun profilé de fondation spécial. Vous pouvez placer votre serre sur une fondation de maçonnerie ou en béton réalisée préalablement (voir le plan de fondation) ou monter votre serre sur une fondation en aluminium. (Accessoires livrable: **Fondation en aluminium pour AluStar I, réf. 36.406.40; AluStar II réf. 36.406.41; AluStar III réf. 36.406.42**)

Vous obtiendrez également **le kit d'ancrage, le kit BD4** (4 tirants d'ancrage) réf. 36.405.90 et **le kit BD6** (6 tirants d'ancrage) réf. 36.405.91.



Attention:

Si vous ne voulez pas placer votre serre sur aucune fondation de maçonnerie ou de béton, veillez à la monter sur un support fixe et plan. Vérifiez la planéité avec le niveau à bulle d'air!

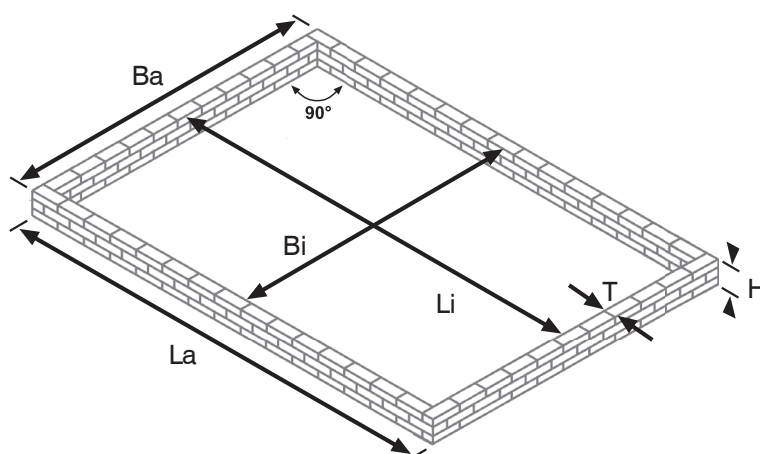
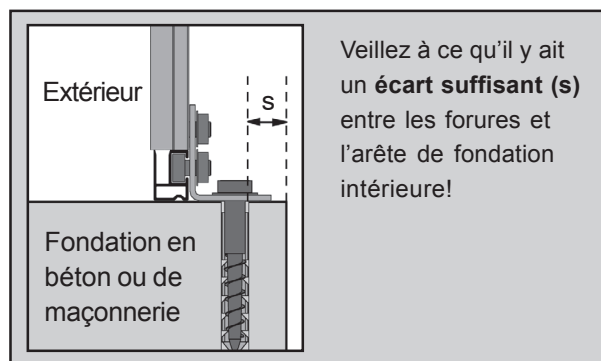
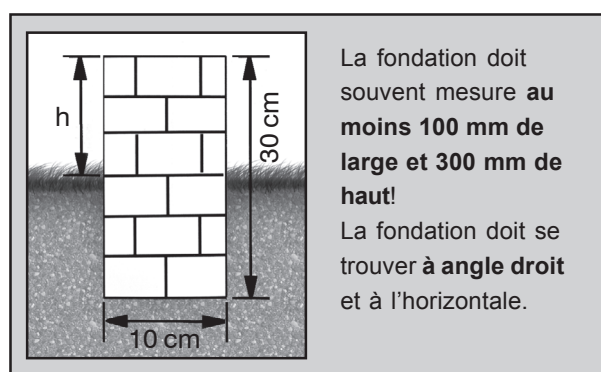
Fondation en béton / maçonnerie

La perpendicularité de la fondation est très importante pour le montage de la serre. La fondation doit être exactement en angle droit et à l'horizontale. Vérifiez avec le niveau à bulle d'air.

Attention: La fondation doit être à une profondeur hors gel.

Plan de la fondation: Fondation en béton ou de maçonnerie

Serre	La (cm)	Li (cm)	Ba (cm)	Bi (cm)	T (cm)	H (cm)
AluStar I	151	131	221	201	10	à profondeur hors gel
AluStar II	221	201	221	201	10	à profondeur hors gel
AluStar III	291	271	221	201	10	à profondeur hors gel



Remarque concernant les instructions de montage:

Le **modèle à 3 pans** (AluStar II) sert de référence dans ce mode d'emploi. C'est ce modèle qui est représenté à chaque fois dans les plans d'ensemble. La seule différence par rapport aux autres serres, c'est le nombre de panneaux latéraux.

Consignes de montage:

1 Monter les profilés du sol

Utilisez les profilés **1** de 1051,8 mm de longueur pour les panneaux avant et arrière. Employez les profilés **2** de 701,2 mm de long pour les segments latéraux de la serre.

2 Montez les côtés

! c Vissez une vis à tôle (2,9 x 14 mm) avec une bague (3,2 mm) dans le profilé **12**. Cette vis doit être tournée vers le bas, face au profil du sol pendant le montage du profilé.

e Veillez tout particulièrement, pendant que vous insérez les plaques nervurées **1**, à bien les pousser jusqu'à la butée dans la rainure prévue à cet effet dans le profilé du sol. **Remarque:** montez la plaque nervurée de façon que le côté à revêtement (collé) soit tourné vers l'extérieur.

! f/g Introduisez des boulons hexagonaux supplémentaires dans les profilés **2**, **16** et **17**. Vous en aurez besoin plus tard pour le montage du toit.

3 Préassemblez le toit

Remarque: sur le plan des profilés en page 10, les profilés et plaques nervurées composant le dos de la serre ont été colorés de gris afin de mieux distinguer les numéros de position (p. ex. **9**).

b/e Fixez la plaque nervurée aux profilés **24** et **25** en utilisant respectivement trois vis perceuses (4,2 x 13 mm).

c/e **Attention, risque de confusion:** les profilés **23** et **25** (693 mm) de la paroi frontale ne se distinguent dans leur longueur que légèrement des profilés **22** et **24** (676 mm) devant être montés au dos du toit.

f-j Assemblez tout d'abord les profilés **20**. Montez ensuite deux profilés **11** à chacune des deux extrémités à l'aide d'un raccord faîte-pignon. Fixez alors les charpentes de toit **8** au faîte et introduisez les plaques nervurées **1** par le bas. Veillez à tourner le côté à revêtement vers l'extérieur. Montez finalement les plaques nervurées sur la base des profilés **21**.

! i/j Enfichez des vis à six pans supplémentaires dans les profilés **21**.

k/l Montez ensuite les plaques nervurées **5** et **6** dans la paroi frontale et introduisez-les dans la base avec les profilés **4**. Enfichez deux vis à six pans creux dans chacun des deux profilés.

m/n Fixez à présent la fenêtre en triangle et les deux profilés **13** et **19** à la paroi frontale avec une pièce de raccordement aux raccords d'angle. Attention ! Vu de l'extérieur, le profilé **13** doit être monté à droite et le profilé **19** à gauche.

! o/p Montez la partie arrière du toit en procédant de la même manière que pour la paroi frontale. La seule différence est qu'une plaque nervurée **3** doit être ajoutée au centre. N'oubliez pas de monter les vis à six pans creux supplémentaires dans les profilés **2** et **3**.

Remarque: Les fenêtres d'exposition sur la paroi frontale et au dos doivent pouvoir se rabattre d'environ 80 degrés vers l'extérieur lorsqu'elles sont montées correctement.

4 Montez le toit et les contreventements

Remarque: la mise en place du toit doit être effectuée par au moins 2 personnes!

Veillez à fixer les contreventements uniquement aux endroits indiqués dans la vue d'ensemble (page 14). Ceci garantira une stabilité optimale de votre serre.

5 Prémonter la porte

b/d Veillez à monter les plaques nervurées **2** et **7** de manière que le côté à revêtement soit tourné vers l'extérieur.

f Fixez la poignée de porte à l'aide d'une vis perceuse (4,2 x 13 mm) sur le côté extérieur de la porte.

6 Montez la porte et les éléments rapportés

a Enfoncez la porte par le haut dans le profilé de la charnière de la porte.

b Poussez tout d'abord le pêne du verrou dans le boîtier de l'appareil de fermeture. Fixez alors le verrou de porte complet avec la plaque de compensation à l'aide des longues vis perceuses (4,2 x 22 mm). Déterminez ce faisant la position exacte du verrou lorsque la porte est fermée.

d Rabattez la fenêtre vers l'avant pendant le montage du recouvrement de faîte.

e/f Suspendez le verrou de la fenêtre de l'intérieur au taquet sur le recouvrement du faîte et faites une marque de positionnement sur la plaque nervurée. Rabattez ensuite la fenêtre vers le bas et fixez le verrou de la fenêtre à l'aide d'une vis à tôle (4,2 x 13 mm) et d'une bague (4,3 mm) sur la plaque nervurée.

! Remarque importante:

- Contrôlez à nouveau tous les raccords vissés une fois le montage terminé. Ils doivent être bien serrés. Resserrez-les le cas échéant.

I Avvertenze di montaggio e di sicurezza / Lista degli utensili

Gentili clienti,

vi ringraziamo per avere acquistato un prodotto Einhell e vi auguriamo grande soddisfazioni con la vostra serra. Con questa serra in alluminio possedete una serra progettata con massima cura i cui profili sono molto stabili. Grazie alla struttura compatta e modulare è possibile un montaggio veloce.

Leggete assolutamente le istruzioni per il montaggio della serra completamente per evitare errori di montaggio o danni! Alle pagine seguenti trovate testi integrativi e avvertenze importanti per le singole operazioni di montaggio nelle istruzioni in tedesco. Conservate le istruzioni in luogo sicuro anche dopo il montaggio!

Profili in alluminio

Identificate i profili in alluminio prima del montaggio con l'aiuto delle sezioni e delle lunghezze dei profili rappresentate nella lista dei componenti.

Pannelli con bordo (plastica)

La parte incollata o con la scritta con „Außenseite / Outside“ sul bordo è la parte esterna del pannello con bordo (con rivestimento UV). Togliete sempre solo il film dal pannello con bordo che state montando!

Importante avvertenza per l'uso

La serra deve essere utilizzata solo per lo scopo per il quale è stata costruita – la coltivazione protetta e controllata di piante. La serra non può essere usata come giardino d'inverno.

Il capanno per gli attrezzi (solo assieme ai corrispondenti pan-nelli) serve per conservare tutti i tipi di attrezzi da giardino.

Il produttore non si assume nessuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio della serra o del capanno per gli attrezzi.

Importante avvertenza di montaggio

La serra dovrebbe essere montata in un giorno e in assenza di vento.

Avvertenze di sicurezza importanti per il montaggio

- Consigliamo di eseguire il montaggio con **2 persone**.
- Per evitare degli incidenti durante il montaggio non ci devono essere **bambini** nelle immediate vicinanze.
- Durante il montaggio dei profili in alluminio mettetevi **guanti protettivi! Pericolo di taglio e di schiacciamento!**
- Durante il montaggio dei pannelli con bordo portate assolutamente **guanti protettivi, occhiali protettivi e scarpe di sicurezza! Pericolo di lesioni e di fratture!**
- Dopo avere montato completamente la serra, serrate di nuovo tutti i collegamenti a vite **con la chiave fissa o la chiave ad anello!**

Avvertenza

Il costruttore non è responsabile per danni causati da tempesta, vento, acqua e carico della neve. Non ci assumiamo la garanzia per il risarcimento di danni conseguenti o danni al patrimonio. Ci riserviamo la realizzazione di innovazioni nel senso del progresso tecnico. Per questo motivo ne possono risultare delle piccole differenze nelle figure. In caso di danni visibili ai componenti questi devono essere sostituiti con pezzi di ricambio originali. A pagina 5 delle istruzioni di montaggio in tedesco trovate una lista completa dei componenti. Portate il materiale di imballaggio agli appositi centri di raccolta.

Lista degli utensili

Come utensili per il montaggio avete bisogno di:



Chiave a tubo
n. 10



Cacciavite con punta
a croce (n. 2-3)



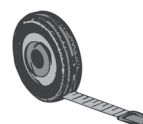
Punta per trapano
Ø 2,0 mm



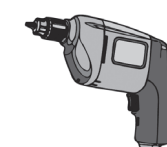
Punta per trapano
per pietra



Chiave fissa o chiave
ad anello (n. 10)



Metro o metro
pieghevole



Trapano o avvitatore
a batteria



Livella



Scala
pieghevole di
sicurezza

Attenzione

In tutti i sacchetti di montaggio sono contenute viti e dadi supplementari di riserva!

Durante il montaggio della serra accertatevi che i **profili siano ad angolo retto!** Controllate sempre la posizione orizzontale o verticale dei profili con una **livella**. Accertatevi che tutti pannelli con bordo siano inserite completamente nelle scanalature dei profili.

Avvertenze per l'uso / Fondazioni / Schema delle fondazioni

Avvertenze per l'uso

- Ogni tre mesi controllate i collegamenti a vite ed eventualmente serrateli.
- Dopo forti raffiche di vento o dopo una tempesta controllate i collegamenti a vite e la posizione corretta dei pannelli con bordo.
- In caso di vento forte o di tempesta chiudete le finestre e le porte della serra.
- Nelle zone soggette a tempeste dovete inoltre assicurare la serra tramite un ancoraggio particolare (non compreso tra gli elementi forniti).
- In caso di temperature sotto il punto di congelamento (0°C) non battete contro i pannelli con bordo con oggetti duri.
- Togliete sempre la neve dal tetto della serra per tempo in modo che non si possa raggiungere un carico di neve pericoloso. Può già essere pericoloso uno spessore di neve di 10 cm o di ghiaccio di 2 cm!
- Il tetto della serra non è percorribile!
- Non usate fiamme libere o simili nella serra! Solo usate apparecchi di riscaldamento omologati!
- Osservate il Regolamento locale per l'edilizia.

Fondazione

Attenzione: La serra non ha nessun profilo speciale per le fondazioni. Potete mettere la serra su una fondazione in muratura o in calcestruzzo prima costruita (si veda lo schema delle fondazioni) oppure potete montare la serra su fondazioni in alluminio. (Disponibili come accessori: **Fondazioni in alluminio per AluStar I N. art. 36.406.40; AluStar II N. art. 36.406.41; AluStar III N. art. 36.406.42).** Come accessori speciali anche sono disponibili i **set di ancoraggio SET-BD4** (4 picchetti) N. art. 36.405.90 e **SET-BD6** (6 picchetti) N. art. 36.405.91.



Attenzione

Se non volete mettere la serra su fondazioni in muratura o calcestruzzo, accertatevi di installare la serra su una base livellata e stabile. Controllate la planarità tramite una livella!

Fondazioni in calcestruzzo / muratura

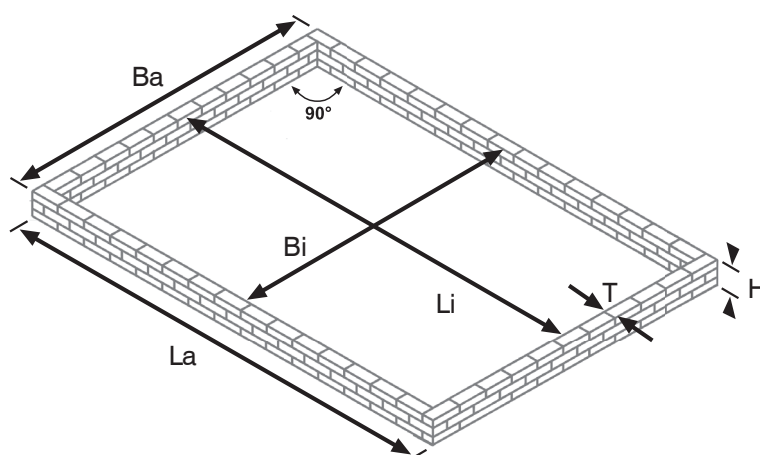
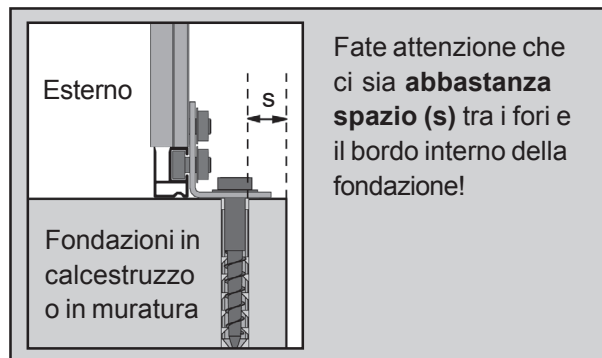
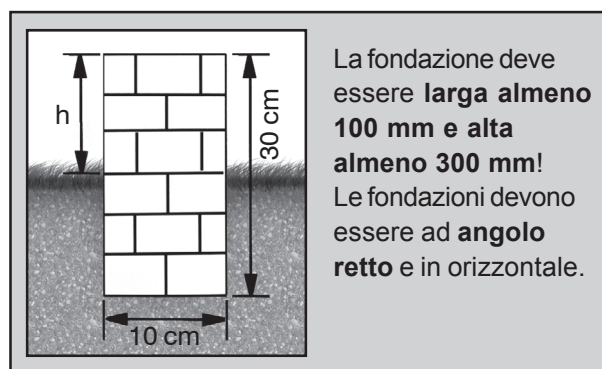
La disposizione ad angolo retto delle fondazioni è molto importante per il montaggio della serra. Le fondazioni devono essere esattamente ad angolo retto e in orizzontale. Controllate con una livella.

Attenzione: le fondazioni devono avere una profondità non raggiunta dal ghiaccio.

Schema delle fondazioni

Fondazioni in calcestruzzo o in muratura

Serra	La (cm)	Li (cm)	Ba (cm)	Bi (cm)	T (cm)H (cm)	
AluStar I	151	131	221	201	10	a una profondità senza ghiaccio
AluStar II	221	201	221	201	10	a una profondità senza ghiaccio
AluStar III	291	271	221	201	10	a una profondità senza ghiaccio



Avvertenze circa le istruzioni di montaggio

Nelle istruzioni di montaggio il **modello a 3 pannelli** (AluStar II) serve come modello di riferimento. Nei disegni generali viene rappresentato sempre questo modello. Le altre serre si distinguono rispetto a questo modello solo per il numero dei pannelli.

Avvertenze di montaggio

1 Montaggio dei profili per la base

Per la parete anteriore e posteriore usate i profili **1** di 1051,8 mm di lunghezza. Per i segmenti laterali della serra usate i profili **2** di 701,2 mm di lunghezza.

2 Montaggio della struttura laterale

! c Nel profilo **12** viene avvitata una vite autofilettante (2,9 x 14 mm) con una rosetta (3,2 mm). Assicuratevi che questa vite durante il montaggio del profilo sia rivolta verso il basso, cioè verso il profilo per la base.

e Nell'inserire i pannelli con bordo **1** fate attenzione in particolare che vengano inseriti fino alla battuta nella cavità prevista nel profilo di base. **Avvertenza:** il pannello con bordo deve essere inserito in modo che la parte con il rivestimento UV (incollato) sia rivolto verso l'esterno.

! f/g Nei profili **2**, **16** e **17** vengono inserite ulteriori viti a testa esagonale. Queste sono usate per il montaggio successivo del tetto.

3 Premontaggio del tetto

Avvertenza: nello schema dei profili a pagina 10 i numeri delle posizioni (per es. **9**) dei profili e dei pannelli con bordo per la parte posteriore sono stati colorati in grigio per distinguerli meglio.

b/e Il pannello con bordo viene inoltre fissato ai profili **24** o **25** rispettivamente con tre viti filettanti (4,2 x 13 mm).

c/e **Attenzione, pericolo di scambio:** i profili **23** e **25** (693 mm) per la parete anteriore si distinguono solo leggermente in lunghezza rispetto ai profili **22** e **24** (676 mm), che sono montati sulla parte posteriore del tetto.

f-j Innanzi tutto collegate fra di loro i profili **20**. Poi montate alle due estremità due profili **11** con un giunto frontone-colmo. Poi vengono fissati i puntoni del tetto **8** al colmo e i pannelli con bordo **1** vengono inseriti da sotto. Assicuratevi che la parte con il rivestimento UV sia rivolto verso l'esterno. Alla fine i pannelli con bordo vengono chiusi sul lato inferiore dai profili **21**.

! i/j Nei profili **21** vengono inserite delle ulteriori viti a testa esagonale.

k/l Adesso vengono fissati i pannelli con bordo **5** e **6** sulla parete anteriore e chiusi sulla parte inferiore dai profili **4**. Inserite due viti a testa esagonale supplementari in tutti e due i due profili.

m/n Adesso la finestra triangolare e i due profili **13** e **19** vengono fissati sulla parete anteriore con un raccordo ai profili d'angolo. Osservate che, guardando dall'esterno, il profilo **13** viene montato a destra e il profilo **19** a sinistra.

! o/p La parte posteriore del tetto viene montato con lo stesso ordine di operazioni della parte anteriore. Viene solo montato un pannello con bordo supplementare **3** al centro. Non dimenticate di montare le viti a testa esagonale supplementari nei profili **2** e **3**.

Avvertenza: i finestrini orientabili nella parte posteriore e anteriore, in caso di montaggio corretto, devono potersi aprire verso l'esterno per ca. 80 gradi.

4 Montaggio del tetto e rinforzi per vento

Avvertenza: il montaggio del tetto deve essere eseguito da al meno due persone!

Assicuratevi di montare i rinforzi per vento solo nei punti illustrati nello schema generale (pagina 14). Solo così è garantita una stabilità ottimale della serra.

5 Premontaggio della porta

b/d Assicuratevi che i pannelli con bordo **2** e **7** siano inseriti in modo che la parte con rivestimento UV sia rivolta verso l'esterno.

f Fissate la maniglia con una vite filettante (4,2 x 13 mm) alla parte esterna della porta.

6 Montaggio della porta e degli elementi annessi

a La porta viene spinta da sopra nel profilo della cerniera della porta.

b Innanzitutto spingete il chiavistello nell'involucro della serratura. Poi tutto il chiavistello della porta con la piastra di stabilizzazione viene poi fissato con le viti filettanti più lunghe (4,2 x 22 mm). Determinate la posizione esatta del chiavistello quando la porta è chiusa.

d Durante il montaggio della copertura del colmo ribaltate il finestrino orientabile in avanti.

e/f Agganciate il chiavistello della finestra dall'interno all'estremità sporgente della copertura del colmo e marcate la posizione sul pannello con bordo. Poi ribaltate il finestrino orientabile verso il basso e fissate il chiavistello della finestra con una vite filettata (4,2 x 13 mm) e una rosetta (4,3 mm) al pannello con bordo.

! Avvertenza importante:

- Alla fine del montaggio controllate di nuovo che **tutti i collegamenti a vite siano fissi** ed eventualmente serrateli ancora.

NL Montage- en veiligheidsinstructies / gereedschapslijst

Geachte klant,

U bent zeer bedankt dat u een Einhell product hebt gekozen. Wij wensen u veel plezier met uw serre. Met deze aluminiumserre hebt u een serre die met de grootste zorgvuldigheid is geconstrueerd en waarvan de profielen bijzonder duurzaam zijn. Dankzij de compacte en modulaire bouwwijze is een snelle montage mogelijk.

Neem de montage-instructies zeker helemaal door voordat u aan de opbouw van uw serre begint om montagefouten of beschadigingen te vermijden! Op de volgende bladzijden vindt u de begeleidende teksten en belangrijke aanwijzingen bij de verschillende montages-tappen in de Duitse handleiding. Bewaar deze instructies ook na de montage zorgvuldig!

Aluminiumprofielen:

Identificeer de aluminiumprofielen vóór de montage aan de hand van de voorgestelde profielwarsdoorsneden en profiellengtes in de onderdelenlijst.

Ribplaten (kunststof):

De beplakte of aan de rand met het opschrift „Außen-seite / Outside“ voorziene kant is de buitenkant van de ribplaat (met UV-coating). Trek steeds enkel de folie af van de ribplaat die u bezig bent te monteren!

Belangrijke aanwijzing omtrent het gebruik

De serre mag enkel worden gebruikt waarvoor ze eigenlijk bedoeld is, namelijk voor het beschermd en gecontroleerd kweken van planten. De serre mag niet als wintertuin worden gebruikt.

De serre dient (alleen in combinatie met de bijbehorende serreplaten) voor het opbergen van alle soorten tuingereedschap.

Voor schade die wordt berokkend door de serre of het gereedschapshuis aan zijn eigenlijke bestemming te onttrekken is de fabrikant niet aansprakelijk.

Belangrijke opbouw-aanwijzing

Het is aan te bevelen de serre binnen een dag volledig te monteren. Het opbouwen mag liefst niet bij wind gebeuren.

Belangrijke veiligheidsinstructies m.b.t. de montage

- Het is aan te raden de montage met **2 personen** uit te voeren.
- Ter voorkoming van ongevallen mogen zich tijdens de montage **geen kinderen** in de onmiddellijke nabijheid bevinden.
- Tijdens de montage van de aluminiumprofielen **veiligheidshandschoenen** dragen!
Gevaar voor snij- en kneuswonden!
- Bij het inbouwen van de ribplaten zeker **veiligheids-handschoenen, veiligheidsbril en veiligheids-schoenen** dragen! **Lichamelijk gevaar en breukrisico!**
- Haal opnieuw alle schroeven **met de platte open sleutel of ringsleutel** aan nadat u de serre helemaal hebt gemonteerd!

Aanwijzing

De fabrikant is niet aansprakelijk voor aan storm, wind, water of sneeuwbelasting te wijten schade en staat evenmin in voor een vergoeding van gevolgschade en financieel nadeel. Verdere ontwikkelingen in de zin van de technische vooruitgang behouden wij ons voor. Zo kunnen minieme afwijkingen in de voorstellingen ontstaan. Als onderdelen zichtbaar beschadigd zijn dienen die door originele wisselstukken te worden vervangen. Een complete onderdelenlijst vindt u op blz. 5 van de Duitse montage-instructies.

Gelieve het verpakkingsmateriaal op de verzamelplaats voor recyclebaar materiaal aan te bieden.

Gereedschapslijst

U hebt het volgende montagegereedschap nodig:



Dopsleutel
grootte 10



Kruiskopschroevendraaier (grootte 2 à 3)



Boor
Ø 2,0 mm



Steenboor



Platte open sleutel of ringsleutel (grootte 10)



Meetlint of duimstok



Boormachine of accu-schroevendraaier



Waterpas



Veiligheidsezel

! Let op!

Alle montagezakjes bevatten reserveschroeven en -moeren!

Let bij het monteren van de serre erop dat de **profielen haaks moeten zijn!** Controleer steeds de horizontale of verticale positie van de profielen m.b.v. een **waterpas**. Let erop dat alle ribplaten helemaal de profielgroeven in worden geschoven.

Instructies voor het gebruik van de serre / fundering / funderingsschema

Instructies voor het gebruik van de serre

- Controleer om de drie maanden de boutverbindingen en haal de bouten, indien nodig, aan.
- Controleer of na een krachtige wind of storm de boutverbindingen goed vast en de ribplaten op de juiste plaats zitten.
- Sluit vensters en deuren van uw serre als het hard waait of bij storm.
- In aan storm blootgestelde gebieden is het aan te raden de serre extra te beveiligen door een gepaste stormverankering (niet bij de levering begrepen).
- Bij temperaturen onder het vriespunt (0° C) niet met harde voorwerpen op de ribplaten slaan.
- Ontdoe het dak van uw serre tijdig van sneeuw om een gevaarlijke belasting van het dak door sneeuw te voorkomen. Een sneeuwhoogte van 10 cm of ijshoogte van 2 cm kan al gevaarlijk zijn!
- Het dak van uw serre is niet begaanbaar!
- Gebruik geen open vlam of iets dergelijks in uw serre! Enkel toegestane verwarmingstoestellen gebruiken!
- De lokale bouwverordening dient in acht te worden genomen.

Fundering

Let op! De serre heeft geen extra funderingsprofiel. U kan uw serre op een eerder gemetselde of gegoten (beton) fundering plaatsen (zie funderingsschema) of op een aluminiumfundering monteren. (Als accessoires verkrijgbaar: **Aluminiumfundering voor AluStar I art.nr. 36.406.40; AluStar II art.nr. 36.406.41; AluStar III art.nr. 36.406.42)**)

Als speciale accessoires zijn ook de **verankeringssets BD4-SET** (4 grondankers) art.nr. 36.405.90 en **BD6-SET** (6 grondankers) art.nr. 36.405.91 verkrijgbaar.



Let op!

Indien u uw serre op een gemetselde fundering of betonfundering wilt plaatsen dient u er op te letten dat u de serre op een effen en stevige ondergrond opstelt. Controleer de effenheid met een waterpas!

Fundering van beton / metselwerk

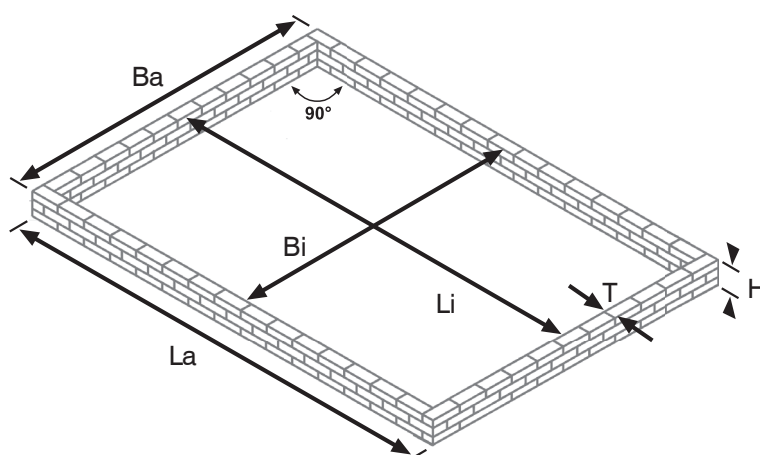
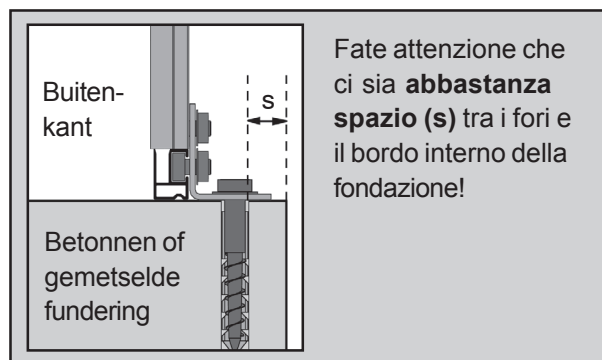
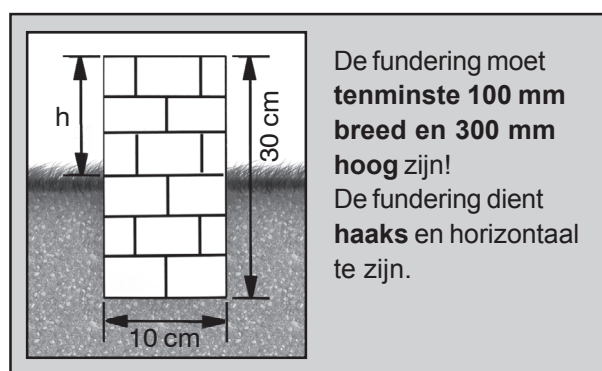
Het is uiterst belangrijk voor de montage van uw serre dat de fundering haaks staat. De fundering dient exact haaks en horizontaal te zijn. Controleer met een waterpas.

Let op: De fundering dient als bescherming tegen vorst voldoende diep te worden gebouwd.

Funderingsschema

Betonnen of gemetselde fundering

Serre	La (cm)	Li (cm)	Ba (cm)	Bi (cm)	T (cm)	H (cm)
AluStar I	151	131	221	201	10	Voldoende diep
AluStar II	221	201	221	201	10	als bescherming
AluStar III	291	271	221	201	10	tegen vorst



Avvertenze circa le istruzioni di montaggio

Nelle istruzioni di montaggio il **modello a 3 pannelli** (AluStar II) serve come modello di riferimento. Nei disegni generali viene rappresentato sempre questo modello. Le altre serre si distinguono rispetto a questo modello solo per il numero dei pannelli.

Montage-instructies:

1 Grondprofielen monteren

Gebruik voor de voor- en achterwand de profielen **1** met een lengte van 1051,8 mm. Voor de zijdelingse segmenten van de serre gebruikt u de 701,2 mm lange profielen **2**.

2 Zijopbouw monteren

! c In het profiel **12** draait u een parkerschroef (2,9 x 14 mm) met moerplaatje (3,2 mm). Let erop dat deze schroef bij het monteren van het profiel omlaag, naar het grondprofiel toe, wijst.

e Let er bij het inzetten van de ribplaten **1** bijzonder erop dat die de daarvoor voorziene uitsparing op het grondprofiel tot tegen de aanslag in wordt geschoven.

Aanwijzing: De ribplaat dient met de UV gecoate (bepaalde) kant naar buiten te worden ingezet.

! f/g In de profielen **2**, **16** en **17** steekt u extra zeskantbouten. Deze bouten hebt u later voor de montage van het dak nodig.

3 Dak vooraf monteren

Aanwijzing: bij het overzicht van de profielen op blz. 10 zijn de positienummers (b.v. **9**) van de profielen en ribplaten voor de achterwand grijs gekleurd om ze beter te kunnen onderscheiden.

b/e De ribplaat maakt u telkens op de profielen **24** of **25** extra vast d.m.v. drie boorschroeven (4,2 x 13 mm).

c/e **Opgelet, gevaar voor verwisseling:** de profielen **23** en **25** (693 mm) voor de voorwand verschillen qua lengte slechts miniem van de profielen **22** en **24** (676 mm) die voor de achterwand van het dak worden gebruikt.

f-j Verbindt eerst de profielen **20** met elkaar. Monteer dan aan de beide uiteinden met een nok-gevel-verbindingselement telkens twee profielen **11**. Daarna maakt u de daksteunders **8** aan de nok vast en zet u er de ribplaten **1** van beneden in. Let er daarbij op dat de UV gecoate kant naar buiten wijst. Tenslotte worden de ribplaten aan de onderkant door de profielen **21** omrand.

! i/j In de profielen **21** steekt u extra zeskantbouten.

k/l Aan de voorwand brengt u dan de ribplaten **5** en **6** aan en omrandt u die aan de onderkant met de profielen **4**. Steek in beide profielen telkens twee extra zeskantbouten.

m/n Dan maakt u het driehoekige venster en de beide profielen **13** en **19** aan de voorwand aan de hoekprofielen vast d.m.v. een verbindingsstuk. Let erop dat vanaf de buitenkant gezien het profiel **13** rechts en het profiel **19** links wordt gemonteerd.

! o/p Het achterste gedeelte van het dak monteert u qua volgorde op dezelfde manier dan de voorwand. Er wordt slechts een extra ribplaat **3** in het midden gemonteerd. Vergeet weer niet de extra zeskantbouten in de profielen **2** of **3** te monteren.

Aanwijzing: de uitzetvensters aan de voor- en achterwand moeten met 80 graden naar buiten kunnen worden opengezet als ze naar behoren gemonteerd zijn.

4 Dak en windverbanden monteren

Aanwijzing: Het plaatsen van het dak dient door minstens twee personen te gebeuren!

Let erop dat de windverbanden enkel op die plaatsen worden vastgemaakt waar ze in het overzicht (zie blz. 14) ingetekend zijn. Alleen dan is de optimale stabiliteit van de serre gewaarborgd.

5 Deur vooraf monteren

b/d let erop dat de ribplaten **2** en **7** met de UV gecoate kant naar buiten moeten worden ingezet.

f maak de deurgreep aan de buitenkant van de deur vast d.m.v. een boorschroef (4,2 x 13 mm).

6 Deur en aanbouwdelen monteren

a De deur schuift u van boven het deurscharnierprofiel in.

b Schuif eerst de grendel de sluitbehuizing in. Dan maakt u de volledige deurgrendel met de justeerplaat vast d.m.v. de langere boorschroeven (4,2 x 22 mm). Bepaal daarbij de exacte positie van de deurgrendel bij gesloten deur.

d Klap bij de montage van de nokafdekking het uitzetvenster naar voren.

e/f Haak de venstergrendel van binnen op de tap op de nokafdekking vast en merk de positie op de ribplaat. Klap dan het uitzetvenster omlaag en maak de venstergrendel vast op de ribplaat d.m.v. een parkerschroef (4,2 x 13 mm) en moerplaatje (4,3 mm).

! Belangrijke aanwijzing:

- controleer aan het einde van de montage opnieuw of **alle boutverbindingen goed vast zitten** en haal de bouten en schroeven, indien nodig, aan.

S Monterings- och säkerhetsanvisningar / Verktygslista

Bästa kund,

Tack för att du bestämt dig för en produkt från Einhell. Mycket nöje med ditt nya växthus! Detta aluminiumväxthus har konstruerats mycket noggrant och har särskilt stabila profiler. Tack vare den kompakta och modulära konstruktionen kan växthuset monteras samman snabbt.

Läs igenom monteringsanvisningarna komplett innan du börjar montera växthuset så att du kan undvika monteringsfel eller skador. På följande sidor finns informationstext och viktiga instruktioner till varje enstaka monteringssteg i de tyska anvisningarna. Förvara anvisningarna på ett säkert ställe efter att du monterat växthuset.

Aluminiumprofiler

Innan du börjar montera huset måste du identifiera aluminiumprofilerna med ledning av profilernas tvärsnittsytta och längd som anges i komponentlistan.

Kanalplattor (plast)

Kanalplattans utsida (med UV-beläggning) är försedd med skyddsfolie och „Außenseite / Outside“ står på kanten. Dra alltid av folien från kanalplattan strax innan den ska monteras!

Viktiga instruktioner för användning

Växthuset får endast användas till sitt avsedda syfte – skyddad och kontrollerad odling av plantor. Växthuset kan inte användas som vinterträdgård.

Redskapsboden (endast i kombination med tillhörande plattor för redskapsbodar) används till förvaring av olika slags redskap.

Tillverkaren övertar inget ansvar för skador som har uppstått av felaktig användning av växthuset eller redskapsboden.

Viktiga monteringsinstruktioner

Växthuset bör monteras samman under dagens lopp. Montera inte samman huset vid vind.

Viktiga säkerhetsanvisningar för montering

- Vi rekommenderar att **två personer** genomför monteringen tillsammans.
- För att undvika olyckor bör **inga barn** befinna sig i närheten medan växthuset monteras.
- Bär **skyddshandskar** när du monterar samman aluminiumprofilerna. **Risk för skär- och klämskador!**
- Bär tvinget **skyddshandskar, skyddsglasögon och skyddsskor** när du monterar kanalplattorna! **Risk för personskador och sprickor i kanalplattorna!**
- Dra åt alla skruvförband med **gaffel- eller ringnyckeln** efter att du monterat samman växthuset komplett.

Obs!

Tillverkaren övertar inget ansvar för skador av storm, vind, vatten eller snölast. Tillverkaren ger ingen garanti för ersättning vid indirekt resulterande skador eller för skador på materiella värden. Vi förbehåller oss rätten att vidareutveckla produkten vid tekniska förbättringar. Detta kan innebära mindre avvikelser i bilderna. Om delarna uppvisar synliga skador måste de bytas ut mot originaldelar. En komplett reservdelslista finns på sid. 5 i de tyska monteringsanvisningarna. Förpackningsmaterial ska lämnas in i källsorterat skick för återvinning.

Verktygslista

Följande monteringsverktyg behövs:



Nyckel
strl 10



Kryssskruvmejsel
(strl 2-3)



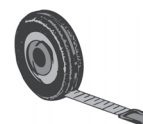
Borr Ø 2,0 mm



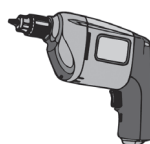
Stenborr



Gaffel- eller ringnyckel
(strl 10)



Måttband eller
meterstock



Bormaskin eller
batteridrivna
skruvdragare



Vattenpass



Säkerhetsställ

! Obs!

Alla monteringspåsar innehåller extra skruvar och muttrar som reserv.

När du monterar samman växthuset måste du se till att **profilerna sitter i rätt vinkel mot varandra!** Använd alltid ett **vattenpass** för att kontrollera att profilerna är vågräta resp. lodräta. Se till att alla kanalplattor har skjutits in komplett i profilspåren.

Instruktioner för användning / Fundament / Fundamentplan

Instruktioner för användning

- Kontrollera skruvförbanden var tredje månad och dra åt dem vid behov.
- Efter kraftig vind eller storm måste du kontrollera att skruvförbanden är åtdragna samt att kanalplattorna sitter rätt.
- Stäng fönstren och dörrarna till växthuset vid kraftig vind och storm.
- I regioner där det finns risk för storm måste växthuset dessutom säkras med lämpliga förankringar (ingår inte i leveransomfattningen).
- Om temperaturen sjunker under nollpunkten får kanalplattorna inte utsättas för slag av hårda föremål.
- Växthusets tak måste hållas rent från snö i god tid så att ingen farlig snölast kan uppstå. Redan 10 cm snöhöjd eller 2 cm ishöjd kan vara farligt!
- Växthusets tak kan inte beträdas.
- Använd ingen öppen låga eller liknande i växthuset. Använd endast godkända värmeelement.
- Beakta gällande bygglagstiftning.

Fundament

Obs! Växthuset har ingen extra fundamentprofil. Du kan ställa ditt växthus på ett föreberett mur- eller betongfundament (se Fundamentplan) eller montera växthuset på ett aluminiumfundament. (Kan fås som tillbehör: **Aluminiumfundament för AluStar I Art.-nr. 36.406.40; AluStar II Art.-nr. 36.406.41; AluStar III Art.-nr. 36.406.42**) Följande finns som specialtillbehör:

Förankringsset

BD4-SET (4 jordankare) Art.-nr. 36.405.90 och

BD6-SET (6 jordankare) Art.-nr. 36.405.91.



Obs!

Om du inte vill ställa upp ditt växthus på ett mur- eller betongfundament måste du se till att underlaget under växthuset är slätt och fast. Kontrollera med ett vattenpass att marken är slät.

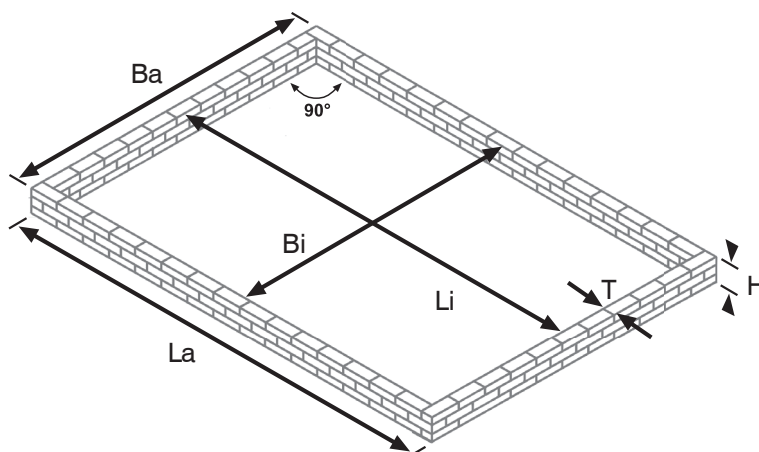
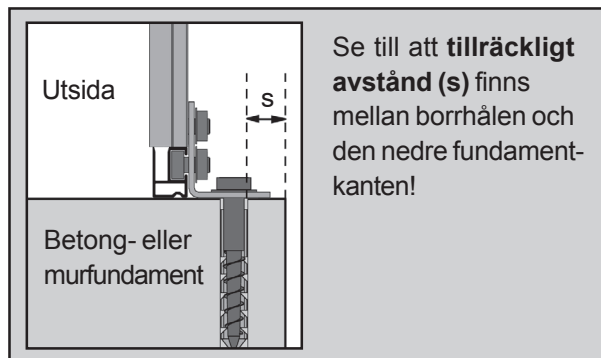
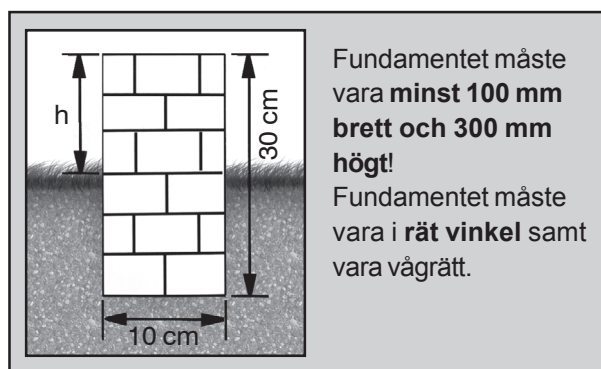
Fundament av betong / murverk

Det är mycket viktigt att fundamentets vinklar är rätta innan växthuset monteras. Fundamentet måste vara exakt i rätt vinkel samt vara vågrätt. Kontrollera med ett vattenpass. Obs! Fundamentets grund måste vara frostfri.

Fundamentplan

Betong- eller murfundament

Växthus	La (cm)	Li (cm)	Ba (cm)	Bi (cm)	T (cm)	H (cm)
AluStar I	151	131	221	201	10	frostfritt djup
AluStar II	221	201	221	201	10	frostfritt djup
AluStar III	291	271	221	201	10	frostfritt djup



Instruktioner för monteringsanvisningarna

I monteringsanvisningarna fungerar **modellen med tre fält** (AluStar II) som referensmodell.

I översikt bilderna visas alltid denna modell. De andra växthusen skiljer sig endast åt från denna modell när det gäller antal sidofält.

Monteringsanvisningar

- 1** Montera bottenprofiler
Använd profilerna **1** med längden 1 051,8 mm för fram- och baksidan. Profilerna **2** med 701,2 mm längd ska användas till segmenten på växthusets sidor.
- 2** Montera sidodelarna
- ! c** Skruva in en plåtskruv (2,9 x 14 mm) samt bricka (3,2 mm) i profilen **12**. Se till att denna skruv pekar nedåt mot bottenprofilen när profilen ska monteras.
- e** När du sätter in kanalplattor **1** måste du se till att de skjuts in i de passande spåren i bottenprofilen tills det tar emot.
Obs! Kanalplattan måste sättas in så att sidan med UV-beläggning (folie) är utåt.
- ! f/g** Sätt sedan in extra sexkantskruvar i profilerna **2**, **16** och **17**. Dessa behövs senare när taket ska monteras.
- 3** Förmontera taket
Obs! För att underlätta identifieringen visas positionsnumren (t ex **9**) i profilöversikten på sid. 10 för profiler och kanalplattor i grått.
- b/e** Kanalplattorna fixeras extra vid profilerna **24** resp. **25** med vardera tre borrhuvor (4,2 x 13 mm).
- c/e** **Varning! Risk för förväxling:** Längden för profilerna **23** och **25** (693 mm) för framsidan skiljer sig endast en aning från profilerna **22** och **24** (676 mm) som ska monteras på baksidan av taket.
- f-j** Montera först samman profilerna **20**. Montera sedan två profiler **11** vid varje ände med en plåt för takås och gavel. Fäst taksträvorna **8** vid takåsen och sätt in kanalplattorna **1** underifrån. Se till att den UV-belagda sidan pekar utåt. Till sist ska kanalplattorna täckas över av profilerna **21** vid den nedre kanten.
- ! i/j** Skjut in extra sexkantskruvar i profilerna **21**.
- k/l** Därefter ska kanalplattorna **5** och **6** monteras på framsidan och skjutas in i profilerna **4** nedtill. Skjut in två extra sexkantskruvar i varje profil.

m/n Nu kan trekantsfönstret och de båda profilerna **13** och **19** fästas vid hörnprofilerna på framsidan med hjälp av en fästdel. Tänk på att profilen monteras till höger och profilen **13** till vänster (sett från **19** utsidan).

! o/p Takets bakre del ska monteras på samma sätt som framsidan. Det är endast nödvändigt att montera in en extra kanalplatta **3** i mitten. Glöm inte att skjuta in de extra sexkantskruvarna i profilerna **2** resp. **3**.

Obs! Om monteringen har gjorts på rätt sätt måste vädringsfönstren vid fram- och baksidan kunna fällas ut med ca 80 grader.

4 Montera tak och vindstöd

Obs! Taket måste sättas på av minst två personer!

Tänk på att vindstöden endast får monteras vid de punkter som anges i översikten (sid. 14). Detta är enda möjligheten att garantera optimal stabilitet i växthuset.

5 Förmontera dörren

b/d Se till att kanalplattorna **2** och **7** sätts in på rätt håll så att den UV-belagda ytan pekar utåt.

f Montera handtaget med en borrhuvor (4,2 x 13 mm) på utsidan av dörren.

6 Montera dörren och tillsatsdelarna

a Skjut in dörren uppifrån i dörrgångjärnsprofilen.

b Skjut först in regeln i låskåpan. Montera det kompletta dörrlåset inkl. utjämningsplattan med de längre borrhuvorna (4,2 x 22 mm). Ta reda på dörrlåsets exakta position när dörren är stängd.

d Fäll fram vädringsfönstret när takåslocken ska monteras.

e/f Häng fönsterspärren på tappen vid takåslockets insida och gör en markering på kanalplattan. Fäll sedan ned vädringsfönstret och fäst fönsterspärren med en plåtskruv (4,2 x 13 mm) och en bricka (4,3 mm) vid kanalplattan.

! Viktig information

- Vid slutet av monteringen måste man kontrollera att **alla skruvförband har dragits åt**.
Spänn åt skruvförbanden vid behov.

SLO Navodila za sestavljanje in varnostna opozorila / spisek sestavnih delov

Spoštovani kupec,

zahvaljujemo se vam za nakup izdelka podjetja Einhell. Želimo vam obilo zadovoljstva ob uporabi vašega novega rastlinjaka. Rastlinjak je izdelan iz visoko kakovostnega aluminija in skrbno načrtovan za doseganje čim boljše stabilnosti. Zaradi kompaktne ter modularne zgradbe je možno tudi sestavljanje večih rastlinjakov v večji kompleks. Preden začnete s samim sestavljanjem rastlinjaka, najprej temeljito preberite in upoštevajte ta navodila za sestavljanje, saj se le tako lahko izognete morebitnim napakam pri namestitvi ali celo poškodbam objekta in/ali oseb! Na zadnji strani teh navodil najdete spremni tekst k nekaterim slikam in pomembne nasvete za določene korake pri sestavljanju rastlinjaka. Navodila skrbno hranite tudi po končani namestitvi rastlinjaka!

Aluminijevi profili:

Pred montažo pregledajte sestavne dele in preverite njihov profil glede na slike in njihove pozicije v spisku sestavnih delov v teh navodilih.

Termoplošče (izdelane iz umetne mase):

Prelepljena oziroma z napisom »Outside opremljena stran termoplošče mora biti obrnjena na zunanjo stran konstrukcije (UV zaščita). Neposredno pred vgradnjo plošč ne pozabite sneti zaščitno folijo!

Pomemben napotek za uporabo

Rastlinjak smete uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom uporabe – zaščiten in nadzorovano gojenje rastlin. Rastlinjaka ne morete uporabljati kot zimski vrt. Hišica za orodje (samo skupaj s pripadajočimi ploščami za hišico za orodje) je predvidena za odlaganje vrtnega orodja vseh vrst. Za škodo, nastalo zaradi neprimerne uporabe rastlinjaka ali hišice za orodje, proizvajalec ne prevzema nikakršne odgovornosti.

Pomemben napotek za postavitvev

Rastlinjak je treba postaviti v enem dnevu. Med postavljanjem ne sme pihati veter.

Pomembna varnostna navodila za sestavljanje rastlinjaka

- Priporočamo vam, da namestitev rastlinjaka opravita **vsaj 2 osebi!**
- Pred in med sestavljanjem rastlinjaka zagotovite, da v bližini delovnega območja **ne bodo prisotni otroci**, saj se le tako lahko izognete veliki nevarnosti nastanka poškodb.
- Pri nameščanju Alu profila obvezno **nosite zaščitne rokavice!**
- Pri nameščanju termoplošč potrebujete **zaščitne rokavice, zaščitna očala in zaščitno obutev! Nevarnost nastanka preloma plošč in nastanka telesnih poškodb!**
- Priporočamo vam, da po končani namestitvi rastlinjaka **še enkrat trdno privijete vse vijake s pomočjo viličastega ali okroglega ključa!**

Nasvet

Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za nastanek škod, ki bi nastale zaradi neviht, močnega vetra, dežja ali debele snežne odeje. Povračilo škode iz garancijskih pravic zaradi teh dejavnikov ni možno. Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb zaradi izboljšanja kakovosti izdelka, zato so v prikazih v teh navodilih možna morebitna manjša odstopanja. Pri jasno vidnih poškodbah sestavnih delov morajo le ti biti zamenjani z originalnimi nadomestnimi deli. Kompletan spisek sestavnih delov najdete v teh navodilih na strani 5. Prosimo vas, da odpadno embalažo odložite ločeno ter v skladu z okoljevarstvenimi predpisi.

Seznam orodja

Orodje, ki ga boste potrebovali za montažo:



Natični ključ
zev ključa 10



Križni izvijač
(velikost 2-3)



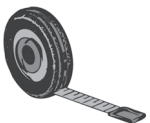
Sveder
Ø 2,0 mm



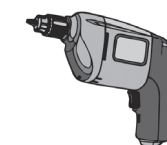
Sveder za vrtanje kamna



Viličasti ali očesni ključ
(zev ključa 10)



Merilni trak



Vrtalnik ali akumulatorski izvijač



Libela



Oprema za varno vzpenjanje



Pozor:

Pri vseh sestavnih delih so priloženi ustrezni vijaki in matice!

Pri sestavljanju pazite na pravokotno lego profilov! Vodoravno in navpično lego profilov zmeraj preverite s pomočjo vodne tehtnice, pri čemer pazite, da bodo profili pravilno vstavljeni v ležišče.

Navodila za uporabo / Temelji / Načrt temeljenja

Navodila za uporabo

- Vsake tri mesece preverite vse vijačne spoje na rastlinjaku in jih po potrebi trdno privijte.
- Po močnem vetru ali nevihti zmeraj preverite stanje vijačnih spojev in termoplošč, ki morajo biti trdno v ležiščih.
- Med močnim vetrom ali nevihto poskrbite, da bodo okna in vrata vašega rastlinjaka zaprta!
- V krajih s še posebej pogostimi močnimi vetrovi vam priporočamo, da rastlinjak dodatno utrdite s pomočjo vetrovnih sider (niso dobavljena v osnovnem kompletu).
- Pri temperaturah pod 0°C ne naslanjajte trde predmete ob termoploščo, saj so pri teh temperaturah krhke in lomljive.
- Streha vašega rastlinjaka je izdelana iz trdnega materiala ter nagnjena pod takim kotom, da ne more priti do nabiranja nevarno debele plasti snega. Snežna odeja debeline nad 10 cm ali led debeline nad 2 cm sta že lahko nevarna!
- Streha vašega rastlinjaka ni pohodna!
- V rastlinjaku ne uporabljajte odprtega ognja ali podobnih naprav za ogrevanje! Uporabljajte izključno dovoljene naprave za ogrevanje
- Pri gradnji in sestavljanju rastlinjaka upoštevajte državne gradbene predpise.

Temelji

Pozor: rastlinjak nima lastnih posebnih temeljev. Postavite ga lahko na poprej pripravljene betonske ali stenske temelje (glejte načrt temeljenja) oziroma na aluminijaste temelje (naprodaj kot dodatna oprema: **Aluminijaste temelje za AluStar I Art.Nr. 36.406.40; AluStar II Art.Nr. 36.406.41; AluStar III Art.Nr. 36.406.42**). Kot posebna dodatna oprema je naprodaj tudi **Komplet sider BD4-SET** (4 talna sidera) Art.Nr. 36.405.90 ter **BD6-SET** (6 talnih sider) Art.Nr. 36.405.91.

! Pozor:

Kadar nameravate rastlinjak postaviti brez dodatnih betonskih oziroma stenskih temeljev, pri tem pazite, da bo postavljen popolnoma vodoravno na ravna in trdna tla. Preverite položaj rastlinjaka z vodno tehtnico!

Temelji iz betona / zidov

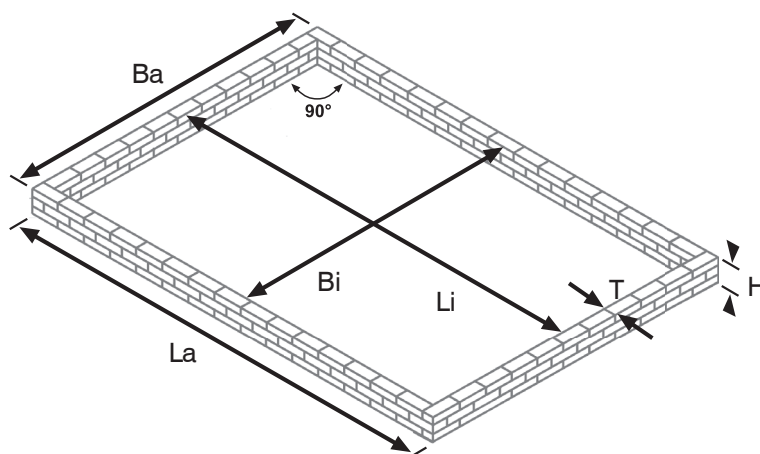
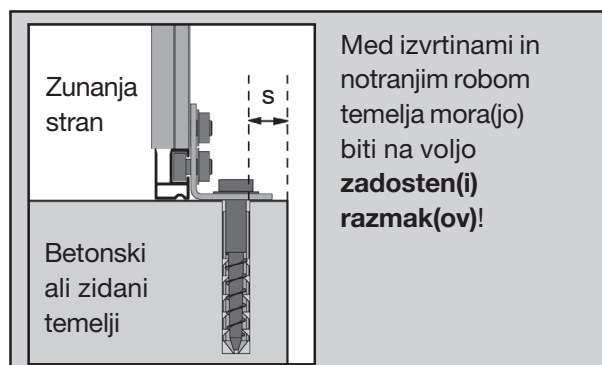
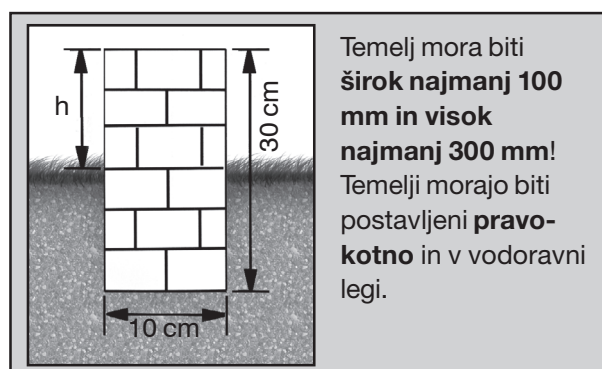
Pravokotna zgradba temeljev je zelo pomembna za pravilno namestitvev rastlinjaka. Temelji morajo biti zgrajeni vodoravno ter pod pravim kotom. Preverite položaj temeljev z vodno tehtnico!

Pozor: temelje vgradite pod točko zmrzali v tleh.

Načrt temeljenja

Betonski ali stenski temelji

Rastlinjak	La (cm)	Li (cm)	Ba (cm)	Bi (cm)	T (cm)	H (cm)
AluStar I	151	131	221	201	10	nivo zmrzali
AluStar II	221	201	221	201	10	nivo zmrzali
AluStar III	291	271	221	201	10	nivo zmrzali



! Nasvet:

V teh navodilih se kot referenčni model uporablja **3-prekatni-Model** (AluStar II). V predstavitenih preglednicah je prikazan ta model rastlinjaka. Ostali modeli se razlikujejo od navedenega po številu stranskih prekatov.

Nasveti:

1 Namestitev talnega profila

Uporabite sprednjo in zadnjo steno profila **1** dolžine 1051,8 mm. Za stranske stene rastlinjaka uporabite 701,2 mm **2** dolge profile.

2 Montaža stranskih sten

! **c** V profil **12** privijte pločevinast vijak (2,9 x 14 mm) s pripadajočo podložko (3,2 mm), pri čemer pazite, da bo vijak pri montaži profilov usmerjen navzdol proti talnemu profilu! Pri nameščanju termoplošč bodite še posebej pozorni **1**, da se bo plošča prilegala odprtini na talnem profilu, preden jo potisnete v ležišče.

e **Nasvet:** termoplošče morajo biti nameščene tako, da je stran z UV zaščito obrnjena navzven.

! **f/g** V profile **2**, **16** in **17** je potrebno namestiti dodatne šestrobne vijake. Te vijake potrebujete pri kasnejši namestitvi strehe.

3 Priprava pred montažo stene

Nasvet: za lažje prepoznavanje profilov, ki so navedeni na strani 10 in določanje njihovih števil (npr. **9**) so profili in termoplošče za

b/e zadnjo steno pobarvani sivo. Termoplošče so na profile **24** oz. **25** pritrjene s po tremi vijaki (4,2 x 13 mm).

c/e **Previdno, možnost zamenjave delov:** profila **23** in **25** (693 mm) za sprednjo steno se po dolžini le malo razlikujeta od profilov **22** in **24** (676 mm), ki so namenjeni namestitvi na zadnjo steno ter streho.

f-j Najprej povežite profile **20** med seboj. Na oba konca nato montirajte slemenski spojnik **11**. Pritrdite stremenca strehe **8** na sleme, nato s spodnje strani vstavite termoploščo **1**, pri čemer pazite, da bo stran z UV zaščito obrnjena navzven. Termoplošče na koncu na spodnji strani pritrdite na profil **21**.

! **i/j** V profil **21** vstavite dodatne šestrobne vijake.

k/l Na sprednjo steno sedaj postavite termoplošče **5** ter **6** in jih na spodnji strani pritrdite s profilom **4**. V oba profila vtaknite po dva dodatna šestrobna vijaka.

m/n Pritrdite trikotno okno ter oba profila **13** in **19** na sprednjo steno z veznim členom na kotni profil. Pri tem pazite, da bo, gledano z zunanje strani, profil **13** nameščen na desni ter profil **19** na levi strani.

! **o/p** Namestitev spodnjega dela strehe poteka enako kot montaža sprednje stene. V sredino je potrebno montirati dodatno termoploščo **3**. Ne pozabite vstaviti dodatna šestrobna vijaka v profila **2** oz. **3**.

Nasvet: nastavljiva preklonna okna na sprednji ter zadnji steni se lahko (po pravilno končani namestitvi) preklonijo za okoli 80 stopinj navzven.

4 Nasveti za montažo strehe ter vetrna vez:

Nameščanje strehe naj izvajata vsaj dve osebi! Pazite, da bo vetrna vez pritrjena šele v tej fazi montaže rastlinjaka ter na način, kot je to prikazano na strani 14. Le tako lahko zagotovite optimalno stabilnost celotne konstrukcije rastlinjaka!

5 Pred montažo vrat

b/d Pazite, da bosta termoplošči **2** in **7** postavljeni tako, da bo stran z UV zaščito obrnjena navzven.

f Kljuko vrat pritrдите na zunanjo stran z vijakom (4,2 x 13 mm).

6 Montaža vrat

a Vrata z zgornje strani vstavite v tečaje.

b Potisnite zapah vrat v ohišje zapaha, nato celoten mehanizem zapaha skupaj z izravnalno ploščico pritrdite z dolgimi vijaki (4,2 x 22 mm). Ugotovite in nastavite točno pozicijo zapaha vrat pri zaprtih vratih.

d Pokrov slemena potisnite naprej.

e/f Postavite zapah okna na notranjo stran stene ter označite njegovo lego na termoplošči. Potisnite preklonno okno navzdol in pritrdite zapah okna s pločevinastim vijakom (4,2 x 13 mm) in podložko (4,3 mm) na termoploščo.

! Pomemben nasvet:

■ Po končani montaži še enkrat **preverite vse vijake** in jih, če je to potrebno, **trdno privijte**.

E Instrucciones de montaje y de seguridad/lista de herramientas

Estimado cliente:

Muchas gracias por haber adquirido un producto de Einhell. ¡Esperamos que disfrute de su invernadero! Este invernadero de aluminio se caracteriza por ser un invernadero construido con mucho cuidado cuyos perfiles destacan por su enorme estabilidad. La construcción compacta y modular agiliza el montaje.

Es preciso leer íntegramente el manual de instrucciones antes de proceder al montaje del invernadero con el fin de evitar errores en el montaje o daños. En las siguientes páginas encontrará los textos y las advertencias importantes que acompañan a cada uno de los pasos de montaje en el manual alemán. Después del montaje le recomendamos que guarde con cuidado el manual.

Perfiles de aluminio:

Antes de realizar el montaje identifique los perfiles de aluminio conforme a las secciones transversales de los mismos, así como sus longitudes representados en la lista de piezas de repuesto.

Placas con nervadura (plástico):

El lado rotulado o con adhesivo „Außenseite / Outside“ (lado exterior) es el lado exterior de la placa con nervadura (con revestimiento UV). ¡Quitar solo la lámina de la placa con nervadura que se esté montando en ese momento! Llevar el material de embalaje al punto de reciclado.

Advertencia de uso importante

Utilizar el invernadero solo para el uso para el que está previsto: el cultivo protegido y controlado de plantas. No utilizar el invernadero como veranda acristalada.

La caseta para herramientas (en combinación con las placas correspondientes) sirve para guardar todo tipo de aparatos de jardinería.

El fabricante no asume responsabilidad alguna en caso de daños provocados por el uso indebido del invernadero y de la caseta para herramientas.

Advertencia importante para el montaje

Es preciso montar el invernadero en un día. No realizar el montaje si hace viento.

Instrucciones de seguridad importantes para el montaje

- Recomendamos realizar el montaje con **2 personas**.
- Para evitar accidentes es preciso que **no haya niños** en las inmediaciones mientras se realice el montaje.
- ¡Llevar **guantes de protección** para el montaje de los perfiles de aluminio! ¡**Peligro de corte y de aplastamiento!**
- ¡A la hora de montar las placas con nervadura es preciso llevar **guantes de protección, gafas protectoras y calzado de seguridad!** ¡**Peligro de sufrir daños y de rotura!**
- Una vez montado el invernadero, ¡volver a apretar todas las atornilladuras **con la llave fija o de anillo!**

Advertencia

El fabricante no asume responsabilidad alguna en caso de daños provocados por tormenta, viento, agua o nieve. No se asume garantía para daños patrimoniales ni resultantes. Nos reservamos el derecho a realizar cambios a efectos de los avances tecnológicos. Por este motivo, es posible que aparezcan desviaciones con respecto a las figuras. En el momento en que se detecten daños en los componentes es preciso cambiarlos por piezas de repuesto originales. En la página 5 del manual de instrucciones se encuentra una lista completa de las piezas de repuesto.

Lista de herramientas

Herramientas necesarias para el montaje:



Llave tubular
⬡ (diám. 10)



Destornillador en cruz
(tam. 2-3)



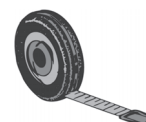
Broca
Ø 2,0 mm



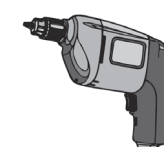
Broca de cincel



Llave fija o de anillo
(diám. 10)



Cinta métrica
o metro
plegable



Taladro o
destornillador
con batería



Nivel de burbuja



Escalera de
seguridad

¡ Atención:
En todas las bolsas de montaje hay tornillos y tuercas adicionales para utilizar como repuestos.

Durante el montaje del invernadero tener en cuenta la **rectangularidad de los perfiles**. Comprobar siempre con ayuda de un **nivel de burbuja** la posición horizontal o vertical de los perfiles. Asegurarse de que las placas con nervadura estén completamente introducidas en las ranuras perfiladas.

Advertencias de uso/fundamento/plano de fundamento

Advertencias de uso

- Comprobar cada tres meses las atornilladuras y apretarlas siempre que sea necesario.
- Después de viento o una tormenta fuerte comprobar las atornilladuras y que las placas con nervadura estén bien colocadas.
- En caso de que haya fuertes vientos o tormenta, cerrar todas las ventanas y puertas del invernadero.
- En las zonas donde haya tormentas frecuentes es preciso fijar el invernadero adicionalmente con un anclaje para tormentas adicional (no incluido en el volumen de entrega).
- No golpear las placas con nervadura con objetos contundentes si las temperaturas descienden por debajo del punto de congelación (0 °C).
- Eliminar a tiempo la nieve del tejado del invernadero con el fin de que no tenga que soportar una carga de nieve peligrosa. ¡Una altura de nieve de 10 cm o de hielo de 2 cm puede ser peligrosa!
- No subirse al tejado del invernadero.
- No encender fuego o similares en el invernadero. ¡Utilizar exclusivamente calefactores homologados!
- Tener en cuenta el reglamento de construcción local.

Fundamento

Atención: El invernadero no dispone de un perfil de fundamento adicional. Puede colocar su invernadero en un fundamento de hormigón o mampostería preparado previamente (véase plano de fundamento) o montarlo sobre un fundamento de aluminio. (Disponible como accesorio: **Fundamento de aluminio para AluStar I** núm. art. 36.406.40; **AluStar II** núm. art. 36.406.41; **AluStar III** núm. art. 36.406.42) También están disponibles como accesorios especiales los **juegos de anclaje juego BD4** (4 anclas enterradas) núm. art. 36.405.90 y **juego BD6** (6 anclas enterradas) núm. art. 36.405.91.



Atención:

Si no se desea montar el invernadero en un fundamento de hormigón o mampostería, asegurarse de montarlo sobre una base resistente y lisa. ¡Comprobarlo con un nivel de burbuja!

Fundamento de hormigón/mampostería

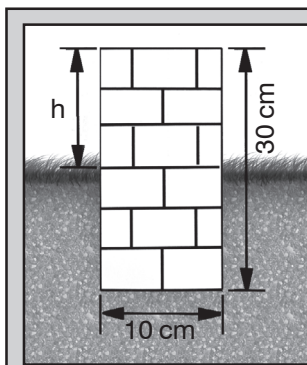
La rectangularidad del fundamentos resulta muy importante para el montaje del invernadero. El fundamento debe ser exacto en la rectangularidad y liso en la horizontal. Comprobarlo con un nivel de burbuja.

Atención: Basar el fundamento a una profundidad resistente contra heladas.

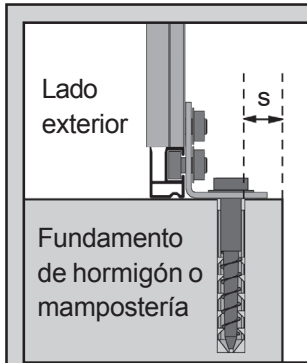
Plano de fundamento

Fundamento de hormigón o mampostería

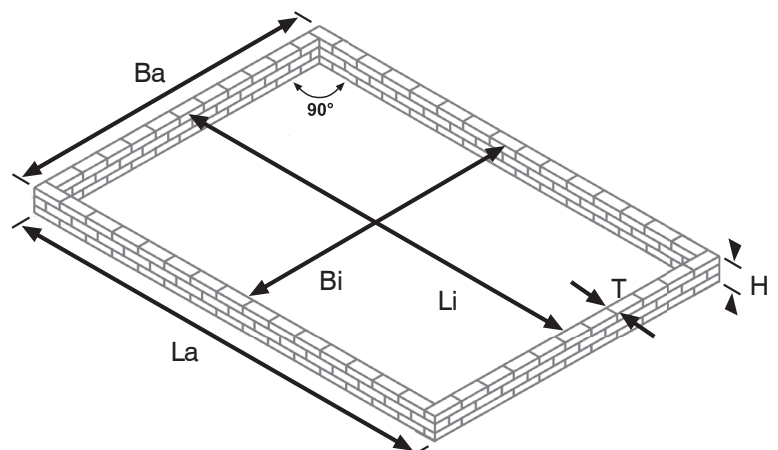
Invernadero	La (cm)	Li (cm)	Ba (cm)	Bi (cm)	T (cm)	H (cm)
AluStar I	151	131	221	201	10	Profundidad contra heladas
AluStar II	221	201	221	201	10	Profundidad contra heladas
AluStar III	291	271	221	201	10	Profundidad contra heladas



El fundamento debe tener **como mínimo 100 mm de ancho y 300 mm de alto**. El fundamento debe ser exacto en la **rectangularidad** y en la horizontal.



Asegurarse de que entre las perforaciones y los bordes interiores del fundamento se disponga de suficiente distancia (s).



Advertencia sobre las instrucciones de montaje:

El **modelo de 3 paneles** (AluStar II) del manual de montaje sirve como modelo de referencia. En las figuras generales se muestra dicho modelo. Los otros invernaderos solo se diferencian de este por el número de paneles laterales.

Advertencias de montaje:

1 Montar los perfiles base

Para los paneles delantero y posterior utilizar los perfiles **1** con la longitud 1051,8 mm. Para los segmentos laterales del invernadero utilizar los perfiles **2** de 701,2 mm de longitud.

2 Montar la estructura lateral

! c Atornillar en el perfil **16** un tornillo autorroscante (2,9 x 14 mm) con una arandela (3,2 mm). Durante el montaje del perfil asegurar que dicho tornillo apunte hacia abajo, hacia el perfil base.

e Al colocar las placas con nervadura **1** asegurarse de introducirlas hasta el tope en la entalladura correspondiente del perfil base.
Advertencia: Colocar la placa con nervadura de forma que el lateral con revestimiento UV (adherido) mire hacia fuera.

! f/g En los perfiles **2**, **16** y **17** se introducen tornillos hexagonales adicionales, que serán necesarios más adelante, para el montaje del tejado.

3 Montaje previo del tejado

Advertencia: En la vista general del perfil en la página 10 se han coloreado en azul los números de posición (p. ej., **9**) de los perfiles y placas con nervadura para distinguirlos mejor.

b/e La placa con nervadura se fija adicionalmente a los perfiles **24** y **25** con tres tornillos perforadores (4,2 x 13 mm) por perfil.

c/e **Cuidado, peligro de confusión:** Los perfiles **23** y **25** (693 mm) para la pared delantera apenas se diferencian en la longitud de los perfiles **22** y **24** (676 mm) que se montan en la pared posterior del tejado.

f-j Primero conectar los perfiles **20** entre sí. A continuación, montar en cada uno de los dos extremos dos perfiles **11** con un conector de caballete-frontón. Seguidamente, fijar las barras del tejado **8** al caballete y poner las placas con nervadura **1** desde abajo. Asegurar que el lateral con revestimiento UV mire hacia fuera. Finalmente cercar las placas con nervadura en la parte inferior con los perfiles **21**.

! i/j En los perfiles **21** se introducen tornillos hexagonales adicionales.

k/l En la pared delantera se colocan las placas con nervadura **5** y **6** y se cercan en la parte inferior con los perfiles **4**. En cada uno de los dos perfiles introducir dos tornillos hexagonales adicionales.

m/n Fijar a continuación la ventana triangular y los dos perfiles **13** y **19** en la pared delantera con una pieza de conexión a los perfiles esquineros. Asegurar que, visto desde fuera, se monten el perfil **13** a la derecha y el perfil **19** a la izquierda.

! o/p La parte posterior del tejado se monta siguiendo los mismos pasos que para la pared delantera. Simplemente se monta una placa con nervadura **3** adicional en el centro. No olvidar volver a montar los tornillos hexagonales adicionales en los perfiles **2** ó **3**.

Advertencia: La ventanilla giratoria en los paneles delantero y posterior se deben poder abrir hacia fuera aprox. 80 grados.

4 Montar el tejado y los paravientos

Advertencia: Se necesitan al menos dos personas para colocar el tejado.

Asegurarse de fijar los paravientos solo en los puntos que están marcados en la vista general (página 14). Solo así se asegura una estabilidad óptima del invernadero.

5 Montaje previo de la puerta

b/d Asegurarse de colocar las placas con nervadura **2** y **7** de forma que el lateral con revestimiento UV mire hacia fuera.

f Fijar el tirador con un tornillo perforador (4,2 x 13 mm) al lado exterior de la puerta.

6 Montaje de la puerta y de las piezas incorporadas

a La puerta se encaja en el perfil de la bisagra desde arriba.

b Introducir a continuación el pestillo en la carcasa del mecanismo de cierre. A continuación se fija el pestillo completo con la placa de compensación mediante los tornillos perforadores largos (4,2 x 22 mm). Determinar entonces la posición exacta del pestillo con la puerta cerrada.

d Abrir hacia delante la ventanilla giratoria para el montaje de la cubierta del caballete.

e/f Colgar la regleta de la ventana desde el interior en las espigas en la cubierta del caballete y marcar la posición en la placa con nervadura. Plegar la ventana giratoria hacia abajo y fijar la regleta de la ventana con un tornillo autorroscante (4,2 x 13 mm) y una arandela (4,3 mm) a la placa con nervadura.

! Aviso importante:

■ Al acabar el montaje volver a comprobar que **todas las atornilladuras estén bien apretadas y, de ser necesario, reapretarlas.**

Vážená zákaznice, vážený zákazník, děkujeme, že jste se rozhodli pro výrobek firmy Einhell. Přejeme Vám mnoho radosti z Vašeho skleníku. S tímto hliníkovým skleníkem vlastníte s největší pečlivostí konstruovaný skleník, jehož profily jsou zvláště stabilní. Díky kompaktní a modulární konstrukci je možná rychlá montáž.

Před montáží Vašeho skleníku si bezpodmínečně kompletně přečtěte návod k montáži, abyste se vyhnuli montážním chybám nebo poškozením! Na následujících stránkách naleznete průvodní texty a důležité pokyny k jednotlivým montážním krokům v německém návodu. Návod si pečlivě uschovejte také po provedené montáži!

Hliníkové profily:

Před montáží hliníkové profily identifikujte na základě znázorněných průřezů profilů a délek profilů v seznamu jednotlivých dílů.

Dutinové desky (plast):

Polepená, resp. na okraji s „Außenseite / Outside“ popsaná strana je vnější strana dutinové desky (s UV povrstvením). Stáhněte vždy fólii pouze z té dutinové desky, kterou právě montujete!

Důležitý pokyn k použití

Skleník smí být použit pouze k svému vlastnímu účelu určení – k chráněnému a kontrolovanému pěstování rostlin. Skleník nemůže být používán jako zimní zahrada.

Domek na nářadí (pouze ve spojení s k tomu patřícími deskami pro domek na nářadí) slouží k umístění zahradních přístrojů všeho druhu.

Za škody, které jsou způsobeny použitím skleníku, resp. domku na nářadí na jiný než určený účel, nepřebírá výrobce žádné ručení.

Důležitý montážní pokyn

Skleník by měl být postaven během jednoho dne. Montáž by neměla být prováděna při větrném počasí.

Důležité bezpečnostní pokyny k montáži

- Doporučujeme provádění montáže se **2 osobami**.
- K zabránění úrazům by se při montáži neměly v bezprostřední blízkosti zdržovat **žádné děti**.
- Při montáži hliníkových profilů nosit **ochranné rukavice! Nebezpečí pořezání a pohmoždění!**
- Při montáži dutinových desek nosit bezpodmínečně **ochranné rukavice, ochranné brýle a ochrannou obuv! Nebezpečí poranění a zlomenin!**
- Poté, co jste skleník kompletně smontovali, ještě jednou dotáhněte všechna šroubová spojení pomocí **rozvidleného nebo očkového klíče!**

Upozornění

Výrobce neručí za škody způsobené vichřicí, větrem, vodou nebo zatížením sněhem. Záruka za náhradu následných a majetkových škod se nepřebírá. Vyhrajujeme si další vývoj ve smyslu technického pokroku. Tím mohou vznikat nepatrné odchylky ve vyobrazeních. Při rozeznatelných poškozeních stavebních dílců tyto vyměnit originálními náhradními díly. Kompletní seznam náhradních dílů naleznete na straně 5 montážního návodu v německém jazyce. Obalový materiál dejte prosím do sběru.

Seznam náradí

Jako montážní nářadí potřebujete:



nástrčný klíč
velikost 10



křížový šroubovák
(velikost 2-3)



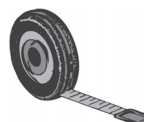
vrták
Ø 2,0 mm



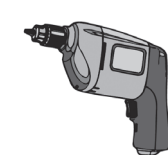
vrták do kamene



rozvidlený nebo
očkový klíč
(velikost 10)



pásma nebo
skládací metr



vrtačku nebo
akušroubovák



vodováhu



bezpečnostní
šafle

! Pozor:

Ve všech montážních pytlíčcích jsou jako náhrada obsaženy dodatečné šrouby a matice!

Při montáži skleníku dbejte na **pravouhlost profilů!** Pomocí **vodováhy** vždy přezkoušejte vodorovnou, resp. svislou polohu profilů. Dbejte na to, aby byly všechny dutinové desky zcela zasunuty do profilových drážek.

Pokyny k použití / Základy / Plán základů

Pokyny k použití

- Každé tři měsíce zkontrolujte šroubová spojení a v případě potřeby je dotáhněte.
- Po silnějším větru nebo vichřici zkontrolujte šroubová spojení a správné uložení dutinových desek.
- Při silnějším větru a vichřici zavřete okna a dveře Vašeho skleníku.
- V oblastech ohrožených vichřicemi byste měli skleník dodatečně zajistit vhodným ukotvením proti vichřici (není obsaženo v rozsahu dodávky).
- Při teplotách pod bodem mrazu (0 °C) neuhazujte do dutinových desek tvrdými předměty.
- Ze střechy Vašeho skleníku musí být sníh včas odstraněn, aby nemohlo dojít k nebezpečnému zatížení sněhem. Již výška sněhu 10 cm, resp. 2 cm výška ledu může být nebezpečná!
- Střecha Vašeho skleníku není pochůzná!
- Ve skleníku nepoužívat otevřený oheň nebo podobné zdroje! Používat pouze schválená vytápěcí zařízení!
- Musí být dodržen v zemi platný stavební řád.

Základy

Pozor: skleník nemá žádný extra základový profil. Váš skleník můžete postavit na předem postavené zděné nebo betonové základy (viz plán základů) nebo Váš skleník namontujete na hliníkové základy. (K dostání jako příslušenství: **Hliníkové základy pro skleník AluStar I výr. č. 36.406.40; AluStar II výr. č. 36.406.41; AluStar III výr. č. 36.406.42**)

Jako zvláštní příslušenství jsou k dostání také **ukotvovací sady BD4-SET** (4 kolíky do země) výr. č. 36.405.90 a **BD6-SET** (6 kolíků do země) výr. č. 36.405.91.



Pozor:

Nechcete-li Váš skleník postavit na žádné zděné resp. betonové základy, dbejte na to, abyste skleník postavili na rovném a pevném podkladu. Vodorovnost zkontrolujte pomocí vodováhy!

Základy z betonu/zdiva

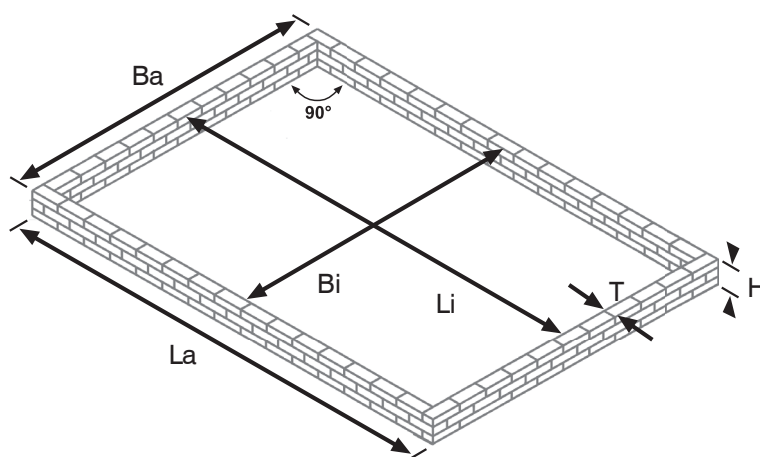
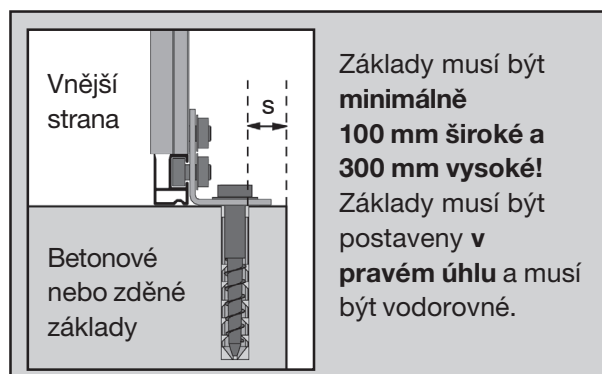
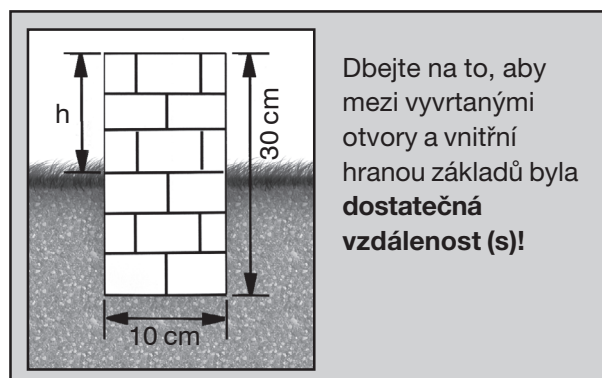
Pravoúhlost základů je pro montáž skleníku velmi důležitá. Základy musí být přesně pravoúhlé a vodorovné. Zkontrolujte to pomocí vodováhy.

Pozor: základy musí být založeny v hloubce promrzání.

Plán základů

Betonové nebo zděné základy

skleník	La (cm)	Li (cm)	Ba (cm)	Bi (cm)	T (cm)	H (cm)
AluStar I	151	131	221	201	10	hloubka promrzání
AluStar II	221	201	221	201	10	hloubka promrzání
AluStar III	291	271	221	201	10	hloubka promrzání



Pokyn k montážnímu návodu:

Jako referenční model slouží v montážním návodu **model se 3 poli** (AluStar II). V přehledových vyobrazeních je vždy zobrazován tento model. Ostatní skleníky se oproti tomuto skleníku odlišují pouze počtem bočních polí.

Montážní pokyny:

1 Montáž půdních profilů

Pro přední a zadní stěnu používejte profily **1** s délkou 1051,8 mm. Pro boční segmenty skleníku se používají 701,2 mm dlouhé profily **2**.

2 Montáž bočních stěn

! c Do profilu **12** se zašroubuje šroub do plechu (2,9 x 14 mm) s podložkou (3,2 mm). Dbejte na to, aby tento šroub při montáži ukazoval směrem dolů k půdnímu profilu.

e Při vsazování dutinových desek **1** pamatujte především na to, aby byly vsunuty až na doraz do k tomu určené drážky v půdním profilu.

Upozornění: Dutinová deska musí být vsazena tak, aby strana s UV povrstvením (polepená) ukazovala směrem ven.

! f/g Do profilů **2**, **16** a **17** se nastrčí přídatné šrouby se šestihrannou hlavou. Tyto jsou potřeba pro pozdější montáž střechy.

3 Předmontáž střechy

Upozornění: Čísla pozic (např. **9**) profilů a dutinových desek pro zadní stěnu byla v přehledu profilů na straně 10 pro lepší rozlišování znázorněna šedě.

b/e Dutinové desky dodatečně fixovat na profilech **24** resp. **25** pomocí vždy tří závrtných šroubů (4,2 x 13 mm).

c/e **Pozor, nebezpečí záměny:** Profily **23** a **25** (693 mm) pro přední stěnu se v délce pouze velmi málo odlišují od profilů **22** a **24** (676 mm), které se montují na zadní stěnu střechy.

f-j Nejdříve spolu spojte profily **20**. Poté pomocí spojovače hřeben-štít namontujte na oba konce vždy dva profily **11**. Poté se na hřebeni upevní vzpěry střechy **8** a zespodu se vsadí dutinové desky **1**. Přitom dbejte na to, aby strana s UV povrstvením ukazovala směrem ven. Naposledy se dutinové desky zasadí na spodní straně do profilů **21**.

! i/j Do profilů **21** se strčí přídatné šrouby se šestihrannou hlavou.

k/l Na přední stěně se nyní upevní dutinové desky **5** a **6** a zasadí se na spodní straně do profilů **4**. Do obou profilů strčte vždy dva přídatné šrouby se šestihrannou hlavou.

m/n Nyní se na přední stěně pomocí spojovacího článku upevní na úhlových profilech trojúhelníkové okénko a oba profily **13** a **19**. Dbejte na to, aby byl při pohledu z vnější strany profil **13** namontován vpravo a profil **19** vlevo.

! o/p Zadní část střechy se montuje stejným postupem jako přední stěna. Namontuje se pouze jedna přídatná dutinová stěna **3** ve středu. Nezapomeňte do profilů **2** resp. **3** namontovat přídatné šrouby se šestihrannou hlavou.

Upozornění: Větrací okénka na přední a zadní stěně se musí při korektní montáži nechat vyklopit cca 80 stupňů směrem ven.

4 Montáž střechy a zavětrování

Upozornění: Nasazení střechy musí být prováděno minimálně dvěma osobami!

Dbejte na to, aby byla zavětrování upevněna pouze na těch místech, na kterých jsou v přehledu (strana 14) vyobrazena. Pouze tak je zaručena optimální stabilita skleníku.

5 Předmontáž dveří

b/d Dbejte na to, aby dutinové desky **2** a **7** byly vsazeny tak, aby strana s UV povrstvením ukazovala směrem ven.

f Na vnější straně dveří upevněte kliku pomocí závrtného šroubu (4,2 x 13 mm).

6 Montáž dveří a nastavbových dílů

a Dveře se zasunou shora do profilu závěsu dveří.

b Nejdříve zasuňte zástrčku do krytu dveřního uzávěru. Celá dveřní zástrčka s vyrovnávací deskou se poté upevní delšími závrtnými šrouby (4,2 x 22 mm). Přitom zjistěte přesnou polohu dveřní zástrčky při zavřených dveřích.

d Při montáži hřebenové krytiny vyklopte větrací okénko dopředu.

e/f Okenní zástrčku zavěste zevnitř na čep na hřebenové krytině a na dutinové desce si označte polohu. Poté vyklopte větrací okénko dolů a upevněte okenní zástrčku pomocí šroubu do plechu (4,2 x 13 mm) a podložky (4,3 mm) na dutinové desce.

! Důležitý pokyn:

- Na konci montáže ještě jednou zkontrolujte všechna šroubová spojení, zda jsou pevná a v případě potřeby je dotáhněte.

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok firmy Einhell. Prajeme Vám veľa potešenia s vaším novým skleníkom. Tento vami zakúpený hliníkový skleník predstavuje precízne skonštruovaný výrobok, ktorého profily sú obzvlášť stabilné. Vďaka jeho kompaktnej a modulárnej stavbe je možná rýchla montáž.

Prosím bezpodmienečne si pred montážou prečítajte celý návod na montáž, aby ste tak predišli montážnym chybám alebo poškodeniam! Na nasledujúcich stránkach nájdete sprievodné texty a dôležité pokyny k jednotlivým montážnym krokom zobrazeným v nemeckom návode. Starostlivo uschovajte tento návod taktiež po ukončení montáže!

Hliníkové profily:

Pred montážou prosím identifikujte jednotlivé hliníkové profily pomocou znázornených prierezov profilov a dĺžok profilov v rozpiske jednotlivých dielov.

Stenové dosky (umelá hmota):

Polepená strana resp. strana označená na okraji ako „Außenseite / Outside“ je vonkajšia strana stenovej dosky (s UV povrchom). Stiahnite vždy len jednu fóliu dole z tej stenovej dosky, ktorú práve montujete!

Dôležité užívateľské upozornenie

Skleník sa smie používať iba na svoj určený účel – chránené a kontrolované pestovanie rastlín. Skleník sa nesmie používať ako zimná záhrada.

Domček na nástroje (iba v spojení s príslušnými doskami domčeka na nástroje) slúži na uschovanie záhradných nástrojov akéhokoľvek druhu. Za škody spôsobené používaním skleníka resp. domčeka na nástroje na iný, ako určený účel, výrobca nepreberá žiadne záruky.

Dôležité montážne upozornenie

Skleník by sa mal postaviť za jeden deň. Nevykonávajte montáž, ak je veterné počasie.

Dôležité bezpečnostné pokyny k montáži

- Odporúčame vykonávať montáž **2 osobám**.
- Aby sa zabránilo nehodám, nemali by sa v bezprostrednej blízkosti nachádzať **žiadne deti**.
- Pri montáži hliníkových profilov používajte **ochranné rukavice! Nebezpečenstvo porezania a pomliaždenia!**
- Pri montáži stenových dosiek bezpodmienečne používajte **ochranné rukavice, ochranné okuliare a bezpečnostnú obuv! Nebezpečenstvo zranenia a zlomenín!**
- Po kompletnej zmontovaní skleníka ešte raz dotiahnite všetky skrutkové spoje **pomocou vidlicového alebo zatvoreného kľúča!**

Upozornenie

Výrobca neručí za škody spôsobené búrkou, vetrom, vodou alebo tiažou snehu. Nepreberá sa žiadna garancia za následné škody a škody na majetku. Vyhradujeme si právo na ďalší vývoj v zmysle technického pokroku. Takto môžu vzniknúť malé odchýlky v zobrazeniach. V prípade viditeľných poškodení stavebných dielov sa musia tieto nahradiť originálnymi náhradnými dielmi. Kompletný zoznam jednotlivých dielov nájdete na strane 5 nemeckého návodu na montáž.

Obalové materiály prosím zlikvidujte v triedenom odpade.

Zoznam náradia

Ako montážne náradie potrebujete:



Nástrčkový kľúč
veľkosť 10



Križový skrutkovač
(veľkosť 2-3)



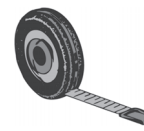
Vrták Ø 2,0 mm



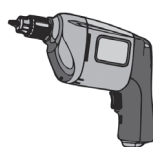
Vrták na kameň



Vidlicový alebo
zatvorený kľúč
(veľkosť 10)



Meracie pásmo
alebo skladací
meter



Vrtáčka alebo
akumulátorový
skrutkovač



Vodováha



Bezpečnostný
dvojité rebrík



Pozor:

Vo všetkých montážnych vreckách sú obsiahnuté dodatočné skrutky a matice ako rezerva!

Dbajte pri montáži skleníka na **pravouhosť profilov!** Vždy skontrolujte horizontálnu resp. vertikálnu polohu profilov pomocou **vodováhy**. Dbajte na to, aby sa všetky stenové dosky zasunuli úplne do profilových drážok.

Užívateľské pokyny / základy / plán základov

Užívateľské pokyny

- Kontrolujte raz za tri mesiace skrutkové spoje a v prípade potreby ich dotiahnite.
- Skontrolujte po silnejšom vetre alebo búrke skrutkové spoje ako aj správne uloženie stenových dosiek.
- V prípade silného vetra a búrky zatvorte okná a dvere vášho skleníka.
- V oblastiach ohrozených búrkami by ste mali skleník dodatočne zabezpečiť pomocou vhodného búrkového ukotvenia (nie je v objeme dodávky).
- Pri teplotách pod bodom mrazu (0 °C) neudierajte tvrdými predmetmi na stenové dosky.
- Strecha vášho skleníka sa musí včas zbaviť snehovej pokrývky, aby nevznikla nebezpečná záťaž snehom. Výška snehu 10 cm resp. výška ľadu 2 cm už môže byť nebezpečná!
- Strecha vášho skleníka nie je určená na chodenie!
- V skleníku nemanipulovať s otvoreným ohňom a podobne! Používať len schválené vykurovacie prístroje!
- Musia sa dodržiavať lokálne platné stavebné predpisy.

Základy

Pozor: Skleník nemá žiaden separátny základový profil. Skleník môžete postaviť na dopredu pripravené murované alebo betónové základy (pozri základový plán) alebo môžete skleník namontovať na hliníkové základy. (Možné zakúpiť ako príslušenstvo: **Hliníkové základy pre AluStar I č. výr. 36.406.40; AluStar II č. výr. 36.406.41; AluStar III č. výr. 36.406.42).**

Ako zvláštnu príslušenstvo je možné dokúpiť taktiež

Kotviace sady

BD4-SET (4 pôdne kotvy) č. výr. 36.405.90 a

BD6-SET (6 pôdnych kotiev) č. výr. 36.405.91.



Pozor:

Ak nechcete postaviť Váš skleník na murované resp. betónové základy, dbajte na to, aby ste skleník postavili na rovný a pevný podklad. Skontrolujte rovnosť pomocou vodováhy!

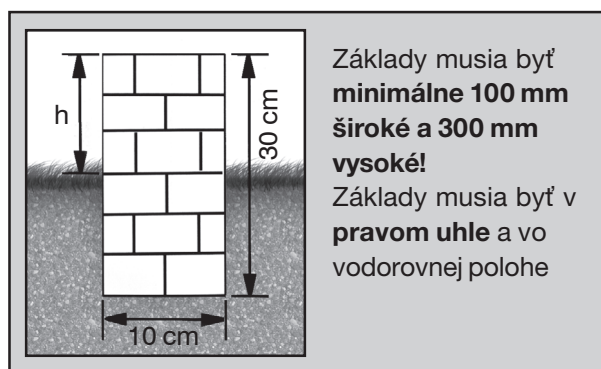
Základy z betónu / muriva

Pravouhlosť základov je veľmi dôležitá pre montáž skleníka. Základy musia byť presne v pravom uhle a vo vodorovnej polohe. Skontrolujte ich pomocou vodováhy. Pozor: Základy sa musia založiť do mrazuvzdornej hĺbky.

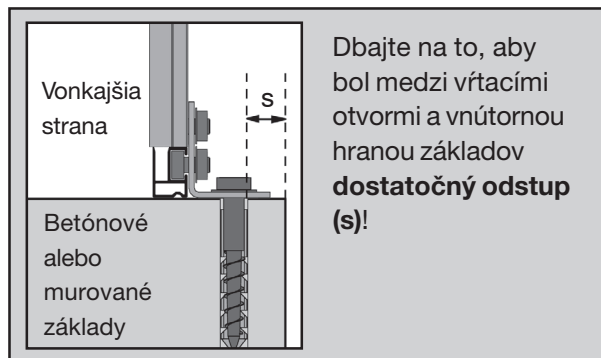
Základový plán

Betónové alebo murované základy

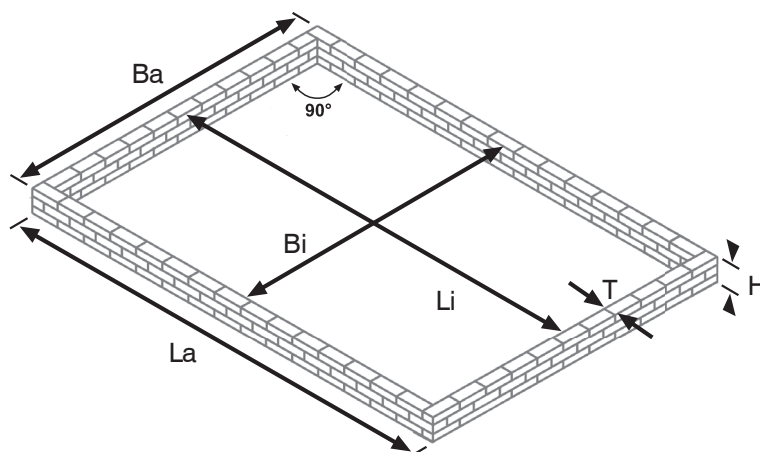
Skleník	La (cm)	Li (cm)	Ba (cm)	Bi (cm)	T (cm)	H (cm)
AluStar I	151	131	221	201	10	mrazuvzdorná hĺbka
AluStar II	221	201	221	201	10	mrazuvzdorná hĺbka
AluStar III	291	271	221	201	10	mrazuvzdorná hĺbka



Základy musia byť **minimálne 100 mm široké a 300 mm vysoké!** Základy musia byť v **pravom uhle** a vo vodorovnej polohe



Dbajte na to, aby bol medzi vŕtacími otvormi a vnútornou hranou základov **dostatočný odstup (s)!**



Upozornenie k návodu na montáž:

V návode na montáž je ako referenčný model použitý **model s 3 poľami** (AluStar II). Na prehľadných zobrazeniach je znázornený vždy tento model. Oproti tomuto modelu sa ostatné skleníky odlišujú len počtom postranných poľí.

Montážne pokyny:

1 Montáž podlahových profilov

Používajte na prednú a zadnú stenu profily **1** s dĺžkou 1051,8 mm. Na postranné segmenty skleníka používajte profily **2** s dĺžkou 701,2 mm.

2 Montáž postrannej nadstavby

! c Do profilu **12** sa zaskrutkuje plechová skrutka (2,9 x 14 mm) s jednou podložkou (3,2 mm). Dbajte na to, aby táto skrutka pri montáži profilu smerovala nadol k podlahovému profilu.

e Dbajte pri nasadzovaní stenových dosiek **1** obzvlášť na to, aby boli zasunuté až na doraz do príslušného vybrania na podlahovom profile.
Upozornenie: Stenová doska sa musí nasadiť takým spôsobom, aby bola strana s UV povrchom (polepená strana) smerom von.

! f/g Do profilov **2**, **16** a **17** sa zasúvajú dodatočné šesťhranné skrutky. Tieto skrutky sú potrebné pre neskoršiu montáž strechy.

3 Predmontáž strechy

Upozornenie: Na prehľade profilov na strane 10 sú za účelom lepšieho rozlíšenia šedo zafarbené čísla položiek (napr. **9**) profilov a stenových dosiek určených pre zadnú stenu.

b/e Stenové dosky sa dodatočne fixujú na profiloch **24** resp. **25** vždy pomocou troch závrtných skrutiek (4,2 x 13 mm).

c/e **Pozor, riziko zamenenia:** Profily **23** a **25** (693 mm) pre prednú stenu sa v dĺžke odlišujú len veľmi málo od profilov **22** a **24** (676 mm), ktoré sa montujú na zadnú stranu strechy.

f-j Spojte najskôr profily **20** dohromady. Na oba konce potom namontujte pomocou strešnej hrebeňovej spojky po dva profily **11**. Nakoniec sa upevnia strešné priečky **8** na hrebeň a zdola sa nasadia stenové dosky **1**. Dbajte pritom na to, aby bola strana s UV povrchom smerom von. Nakoniec sa stenové dosky na spodnej strane obrubujú profilmi **21**.

! i/j Do profilov **21** sa zasunú dodatočné šesťhranné skrutky.

k/l Na prednej strane sa umiestnia stenové dosky **5** a **6** a na spodnej strane obrubujú profilmi **4**. Do oboch profilov zasuňte vždy dve dodatočné šesťhranné skrutky.

m/n Teraz sa upevní trojuholníkové okno a obidva profily **13** a **19** na prednej stene pomocou spojovacieho dielu na rohových profiloch. Dbajte na to, aby bol pri pohľade z vonkajšej strany namontovaný profil **13** vpravo a profil **19** vľavo.

! o/p Zadný diel strechy sa montuje rovnakým spôsobom ako predná stena. Dodatočne sa namontuje len jedna stenová doska **3** do stredu. Nezabudnite pritom taktiež namontovať dodatočné šesťhranné skrutky do profilov **2** resp. **3**.

Upozornenie: Vykĺpacie okná na prednej a zadnej strane sa musia pri správnej montáži vyklápať o cca 80 stupňov smerom von.

4 Montáž strechy a výstuží

Upozornenie: Nasadenie strechy musia vykonať minimálne dve osoby!

Prosím dbajte na to, aby ste upevnili výstuže len na tých miestach, ktoré sú označené na prehľadnom zobrazení (strana 14). Iba tak je možné zaručiť optimálnu stabilitu skleníka.

5 Predmontáž dverí

b/d Dbajte na to, aby boli stenové dosky **2** a **7** nasadené takým spôsobom, aby bola strana s UV povrchom smerom von.

f Pomocou závrtnej skrutky (4,2 x 13 mm) pripevnite rukoväť dverí na vonkajšej strane dverí.

6 Montáž dverí a prídavných dielov

a Dvere sa zasúvajú zhora do dverového profilu s pántmi.

b Zasuňte najskôr závoru do telesa zámku. Celá závoru dverí sa spolu s vyrovnávacou platničkou potom priskrutkuje dlhšími závrtnými skrutkami (4,2 x 22 mm). Zistite pritom presnú pozíciu závoru dverí, keď sú dvere zatvorené.

d Pri montáži hrebeňového krytu vyklopte dopredu výklopné okno.

e/f Zaveste závoru okna zvnútra na čap na hrebeňovom kryte a urobte si označenie pozície na stenovej doske. Vyklopte potom výklopné okno nadol a upevnite závoru okna pomocou plechovej skrutky (4,2 x 13 mm) a jednej podložky (4,3 mm) na stenovú dosku.

! Dôležité upozornenie:

- Na konci montáže opätovne skontrolujte pevnosť všetkých skrutkových spojov a v prípade potreby ich dotiahnite.

GB GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veuillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

I CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

I nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

NL GARANTIEBEWIJS

Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
2. De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door niet-naleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet.

Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

3. De garantieperiode bedraagt 2 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect gelddend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
4. Om een garantieclaim geldend te maken dient u het defecte apparaat franco op te sturen aan het hieronder vermelde adres. Voeg het originele verkoopbewijs of een ander gedateerd bewijs van aankoop bij. Gelieve daarom de kassabon als bewijs goed te bewaren! Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

S GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabriktionsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktigt nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage.
- Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.
3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frakterat skick till adressen som anges nedan. bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givenvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

SLO GARANCIJSKI LIST

Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležijo strogi kontroli kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne bi delovala brezhibno, to zelo obžalujemo in Vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden spodaj na tem garancijskem listu. Z veseljem smo Vam na voljo tudi telefonsko na navedeno servisno klično številko. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priključitev na napačno omrežje, napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (kot n. pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n. pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n. pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe.
- Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.
3. Garancijska doba znaša 2 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v sveh tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventualno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka nam pošljite pokvarjeno napravo brez poštnine na spodaj navedeni naslov. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu stroškov odpravili tudi napake na napravi, katere ne spadajo v obseg garancije ali jih garancija več ne zajema. V takšnem primeru prosimo, da pošljete napravo na naslov naše servisne službe.

E CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso.
- El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.
3. El periodo de garantía es de 2 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.
4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

CZ ZÁRUČNÍ LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Naš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržením montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržení návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržení pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.
- Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.
3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedení výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovního na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamacie. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespadají nebo již nespadají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

SK ZÁRUČNÝ LIST

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuplatňuje, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodrzaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodrzaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie nepripustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodrzaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu.

Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroj svojoľno uskutočnené zásahy.

3. Doba záruky je 2 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
4. Pre uplatnenie nároku na záruku nám prosím zašlite defektný prístroj oslobodený od poštovného na dole uvedenú adresu. Priložte predajný doklad v origináli alebo iný doklad o zakúpení s dátumom. Prosím, starostlivo si preto uschovajte pokladničný blok ako doklad o zakúpení! Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Technické změny vyhradené

Art.-Nr.: 58.565.66

- Ⓢ ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0180) 5 120 509 (14 Ct/min), Fax (0180) 5 835 830 (14 Ct/min)
- Ⓐ Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Brunner Strasse 81A
A-1230 Wien
Tel. +43 (0)1-869 14 80, Fax +43 (0)1-869 14 80 80
- Ⓢ Einhell Schweiz AG
St. Gallerstraße 182
CH-8404 Winterthur
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- Ⓢ Einhell UK Ltd
Morpeth Wharf
Twelve Quays
Birkenhead, Wirral
CH41 1NG
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- Ⓕ METLAND
Z.I. Des Renardières
Rue des Vignes
F-77250 Ecuelles
Tel. 01 64316200; Fax 01 64316201
mail: sav@metland.fr
- Ⓢ Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 0031 76 5986470, Fax 0031 76 5986478
- Ⓢ Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 0031 76 5986470, Fax 0031 76 5986478
- Ⓔ Comercial Einhell, S.A.
Travesia Villa Ester, 9 B
Poligono Industrial El Nogal
E-28119 Algete-Madrid
Tel. 0034 91 729 48 88
- Ⓕ Einhell Portugal Lda.
Rua da Aldeia, 225
Apartado 2100
P-4410-459 Arcozelo (VNG)
Tel. +351 220917500 Fax +351 227536109
- Ⓢ Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- Ⓢ Einhell Skandinavien
Bergsoesvej 36
DK-8600 Silkeborg
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- Ⓢ Kauppahuone Harju OY
Korjaamontu 2
FIN-33840 Tampere
Tel. 0358 207431330, Fax 0358 207431320
- Ⓢ Einhell Polska sp. Z o.o.
Ul. Wymysłowskiego 1
PL-55-080 Nowa Wies Wroclaska
Tel. +48 71 3346508 Fax +48 71 3346503
- Ⓢ Einhell Hungaria Ltd.
Vajda Peter u. 12
H-1089 Budapest
Tel. +36 1 3039401, Fax +36 1 2101179
- Ⓢ Einhell UNICORE s.r.o.
Holečkova 4
360 17 Karlovy Vary - CZ
Tel.: 00420 353 440 218 Fax: 00420 359 607 223
- Ⓢ Einhell Romania SRL
110, Garlei Str.
Sector 1
RO-013725 Bucharest
Tel. 004-021-35143 02, Fax 004-021-351 43 03
- Ⓢ Einhell UNICORE s.r.o.
Holečkova 4
360 17 Karlovy Vary - CZ
Tel.: 00420 353 440 218 Fax: 00420 359 607 223
- Ⓢ Einhell Bulgaria LTD
Blvd. "Tzar Osvoboditel" №331.
BG-9000 Varna
Tel. 00359 52 739 038
- Ⓢ Einhell Croatia d.o.o.
Velika Ves 2
HR-49224 Lepajci
Tel. 049 342 444, Fax 049 342 392
- Ⓢ GMA-Elektromechanika d.o.o.
Cesta Andreja Bitenca 115
SLO 1000 Ljubljana
Tel. 01/5838304, Fax 01/5183803
- Ⓢ An. Mavrofidopoulos S.A.
Technical & Commercial Company
12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
Tel. 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- Ⓢ Euro Tool Ltd.
Moskovskaya str. 21
office 237
RU - 141400 Khimiki, Moscow Region
Tel. 0495 995 354 4 Fax 0495 995 354 4
- Ⓢ Dirbita
Metalo str. 23
LT-02190 Vilnius
Tel. 05 2395769, Fax 05 2395770
- Ⓔ OU Simson
Suur Ameerika 37
EE-10122 Tallinn
Tel. 6453347, Fax 6460333
- Ⓢ Mahak Power Tools
Alborz Abzar Co. Ltd.
4 Floor, No. 84, Corner of Sarparast
IR-11146 Tehran
Tel. 021 66969405-7, Fax 021 66462255
- Ⓢ Einhell BIH d.o.o.
Poslovni Centar 96
BIH-72250 Vitez
Tel. 030 717250, Fax 030 717255
- Ⓐ Eurasia Industrial and Automotive Supply
3, Bessamer Str.
Duncanville
ZA-Vereeniging 1939
Tel. 016 455 571 2, Fax 016 455 571 6
- Ⓔ Svyaz Prominvest Ltd.
#207-11, Skariny av.
BY-220023 Minsk
Tel. 00375172642777, Fax 00375172642591
- Ⓢ Einhell d.o.o. Beograd
Vojvodjanska 386
SCG-11271 Beograd-Surcin
Tel. 011 2269171, Fax 011 2269181
- Ⓢ Mega d.o.o.
Josko lievski Str. bb
MK-1300 Kumanovo
Tel. +389 31421555, Fax +389 31421555
- Ⓢ Th. Marteinsson, Wholesale
Thrastaras 27
IS-221 Hafnarfjoerdur
Tel. 00354 5657987, Fax 00354 5652575
- Ⓒ Universal Tools
San Sebastian 2839 - Office 701 A
Las Condes - Santiago
Tel. 0562 3334754, Fax 0562 2333880